



Main street  
Exteriors

卡城屋頂

卡城

冷暖氣/裝修工程

Asian Connection inc.

Aasianconnection@hotmail.com



1. 防雪層 Eave Protection
2. 防水層 Underlayment
3. 加強結構層 Starter
4. 頂瓦 Ridge Cap

屋頂維修 Roofing

防水, 去水 維護 Waterproofing



熱水爐

冷氣機

高性能暖爐

暖氣爐, 熱水爐, 冷氣機

Furnace, Hot Water Tank, Air Conditioner

## 服務範圍



樹木移除/修剪 Tree Removal/ Trimming  
樹樁處理 Stump Grinding

## 專業服務保證

- ★ 北美認可屋頂檢查員
- ★ 國際高空繩索工作持牌員
- ★ 免費估價, 專業諮詢
- ★ 百萬工程保險



服務卡城超過二十年  
價格公道, 專業技師

info@mainstreetexteriors.ca

http://mainstreetexteriors.ca

403-471-1688



233 Centre St. SW  
早上9點--凌晨4點

請致電 (403) 264-5988

25週年誌慶

Anniversary

九折大酬

午市、晚市

點心、小菜 堂食、外賣

一律 10% OFF



# 鄭家

# 超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

## 403-263-6663

## ZHENG SUPERMARKET

### 超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

4月26日 - 4月30日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



蜜汁燒排骨

原價 \$13.99 /磅  
特價 \$9.98 /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮牛坑腩

\$6.98 /磅



新鮮豬展

\$3.98 /磅



牛仔骨

\$8.98 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



新鮮碧古魚

\$6.98 /磅



芥蘭(Gai Lan)

\$1.88 /磅



白菜仔

\$1.88 /磅



蓮藕

\$1.98 /磅



大芋頭(Taro Root)

\$1.38 /磅



姜(Ginger)

\$1.68 /磅

只限星期五、六、日



A菜/油麥菜

\$2.38 /磅



粉葛

\$1.98 /磅



青蘿蔔

\$1.08 /磅



茄子

\$1.58 /磅



鴨梨

\$1.38 /磅



甜橙

\$1.18 /磅



海威龍鱈魚扒

\$7.98 /磅



金牌龍利魚柳

\$3.38 /磅



(26-30)磅裝  
海威老虎蝦

\$10.98 /包



(40-60)  
300g  
海威帶子

\$6.98 /包



金牌鮑魚

\$7.98 /包



香菊牌圓枝腐竹

\$2.98 /包

# 喜粵居 China Palace Restaurant 酒家

**營業時間** 星期日至三：早上11時~晚上9時  
(逢星期四休息)  
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

**新口味  
超特惠價格**

### 特惠超值六人餐

- 京式片鴨三食  
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯  
或椒鹽/避風塘鴨骨)
- 喜粵清香雞或當紅炸子雞
- 千島汁焗中蝦
- 乳香脆花腩肉或京都肉排
- 豉汁或清蒸龍鱈魚
- 蒜蓉炒時蔬
- 精美糖水

原價 \$168 **現價 \$138**

### 親朋特惠十人餐

- 京式片鴨一食
- 瑤柱雞絲魚肚羹
- 翡翠炒蝦球
- 廣式金沙清香雞  
或當紅炸子雞
- 街邊薑蔥炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮菠蘿咕嚕肉  
或乳香脆花腩
- 豉汁或清蒸龍鱈魚
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水

原價 \$388 **現價 \$288**

### 合家團圓十人餐

- 喜粵大拼盤
- 黃金百花球 (10隻) 或  
百花讓金錢 (10隻)
- XO醬爆海參
- 花膠雞絲羹
- 薑蔥龍蝦蟹加脆麵
- 喜粵清香雞 或  
當紅炸子雞 (1隻)
- 瑤柱冬菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 臘味糯米飯
- 乾燒伊麵
- 精美糖水

**\$368**

**四月份**

### 特惠點心 天天特價

推廣期間 **\$4.75** 每款

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 上湯鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角
- 潮州粉菓
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花讓茄子
- 咖哩蘿蔔魚蛋



## 西餐焗點 天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

**震撼價**  
一律 **\$11.95** /份

- |     |        |     |           |
|-----|--------|-----|-----------|
| 星期一 | 港式焗豬扒飯 | 星期五 | 夏威夷雞扒焗飯   |
| 星期二 | 葡汁雞扒焗飯 | 星期六 | 白汁雞絲火腿焗意粉 |
| 星期三 | 粟米斑塊焗飯 | 星期日 | 芝士肉醬焗意粉   |



## 私房南乳吊燒雞

**本週推廣價**

**\$9.95** /半隻

每檯只限一份

## 自選和菜

- 二和菜 **\$42**
- 三和菜 **\$62**
- 四和菜 **\$83**
- 六和菜 **\$124**

奉送老火靚湯、白飯，精美糖水  
堂食外賣，無任歡迎



# Jessica Chan

## 房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

[www.JCRE.ca](http://www.JCRE.ca) | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日

145 Panatella Green NW - 4月27日(星期六)  
 103 Pantella Blvd NW - 4月27 & 28日(星期六及日)  
 318 Evanston Way NW - 4月27 & 28日(星期六及日)

2 - 4 pm



新上市  
西北 Panorama Hills 背靠湖景

獨立平房, W/O土庫完成。共有 3 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層有 10 呎高樓底, 客廳有 11 呎拱形天花板, 廚房配有花崗岩檯面和楓木大櫥櫃。優越地理位置, 近學校、公園、購物中心、Vivo 中心和更多便利設施!

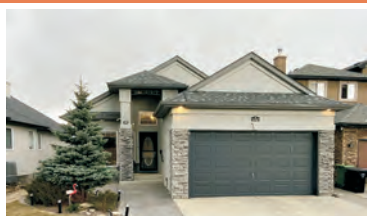
**\$1,099,900**



新上市  
西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

土庫完成, 3 + 2 睡房, 1 書房, 4.5 浴廁, 前進式特大雙車庫。廚房配有花崗岩特大檯面。上層設有電影室, 包括投影機, 大螢幕及 7.1 音響系統。能步行到湖邊小徑。

**\$1,088,800**



西北 Panorama Hills 獨立平房

W/O土庫完成。共有 3 睡房, 2 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。客廳有拱形天花及大窗戶, 無鄰居阻擋, 可欣賞壯麗的景色。近學校和商場。

**\$1,088,000**



Coral Springs 背靠湖泊

獨立平房, W/O土庫完成。2 + 5 睡房, 前進式雙車庫。背靠湖泊, 後院有私人碼頭, 能直接到湖上, 享受不同的戶外及水上活動。近學校, 超市及商場。

**\$1,049,900**



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋

土庫完成, 超過 2200 呎, 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。屬開放式設計, 空間感十足。廚房設有不銹鋼家電。近公園及商場。

**\$828,800**



新上市  
Shawnee Slopes 頂樓公寓

2 睡房, 2 浴廁, 包兩個地下停車位及儲物室。主層鋪上硬木地板, 有落地窗和東南朝向, 不缺自然光。私人屋頂露台設有大型熱水浴缸, 能欣賞美景。步行可到達巴士站和 C-Trian 站。

**\$725,000**



新上市  
西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

W/O土庫, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層鋪上較新硬木地板及 9 呎高樓底。客廳面向東南方向, 採光度高。近 Vivo 中心, 超市及巴士站。

**\$688,800**



西北 Hamptons Duplex 平房

雙併式 Duplex, 2 睡房, 2 書房, 3 浴廁。前進式雙車庫。主層有 11 呎拱形高樓底, 廚房設有不銹鋼家電及木地板。近高爾夫俱樂部, 學校及商場。

**\$679,900**



新上市  
西北 Evanston 獨立兩層屋

3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁。9 呎高樓底, 鋪有硬木地板。客廳、飯廳和廚房採用開放式設計。步行到學校及巴士站。

**\$599,900**



新上市  
新建 East Hills Crossing

全新 1 臥室 550 呎, 設有 1 個地下停車位和室外停車位, 位置靠近 Costco, 距離市中心 15 分鐘路程。將於今年底準備就緒!

**\$319,900**



新上市  
Cochrane 一覽無遺的山景

獨立平房, W/O 土庫完成, 共 4 睡房, 1 書房, 3 浴廁, 前進式雙車庫。主層設有新地板和 9 呎高樓底。全新白色廚櫃, 配有淺色石英檯面。步行即可到達學校。

**\$885,000**



新上市  
西北 Edgemont 獨立兩層屋

土庫完成, 3 + 1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。大量新裝修, 如車庫門、前門、甲板、窗戶等。主層及上層鋪有硬木地板。近學校及車站。

**\$829,900**



新上市  
西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

土庫完成, 3 + 2 睡房, 3.5 浴廁。主層有 9 呎高樓底, 廚房和飯廳有硬木地板, 營造出溫馨的氛圍。靠近學校、公園、遊樂場和公車站等設施。

**\$589,900**



新上市  
西北 Banff Trail 獨立平房

末端單位, 土庫完成, 3 + 2 睡房, 2 浴廁, 後進式單車庫。前門向東, 採光度高。主層鋪上硬木地板。步行即可到達巴士站和 C-Trian 站。

**\$775,000**



新上市  
Garrison Green 柏文公寓

位於 3 樓, 1 睡房, 1 書房, 1 浴廁。包一個地下停車位。明亮開放式設計, 有 9 呎高樓底和充足的自然光線。廚房有花崗岩檯面和不銹鋼電器。近大學, 學校及購物中心。

**\$269,900**

**如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!**

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 [jessica@jessicachan.ca](mailto:jessica@jessicachan.ca)

# 粵食粵美 **20** Royal Taste Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

**587-349-1118**

**587-349-1117**

**2.0 - 營業時間**

七天：10am - 10pm

為答謝顧客多年來支持，  
由即日起至4月底  
粵食粵美將每日推出不同的優惠

優惠每晚5時開始供應，只限堂食

# 粵食粵美

CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE

#88, 197 1 Street S.E. Calgary

**403-457-9988**

**403-457-9983**

唐人街店 -  
營業時間

周一，二及四：3pm - 9pm

周三休息

周五，六及日：9am - 9pm



**週一** 所有正價餐品可享有**九折**優惠（套餐、飲品、特價餐除外）  
**10% OFF** All regular menu item

**週二** 清蒸游水鮰魚（原價\$30）特價**\$23** \*  
Steamed Tilapia Special **\$23**

**週三** 所有燒味**八五折**優惠  
**15% OFF** All BBQ meat item

**週四** 馳名片皮鴨（一食）（原價\$40）特價**\$30** \*  
Peking Duck（one course）Special **\$30**

**週五** 游水龍蝦（原價\$42）特價**\$30/只** \*  
游水肉蟹（原價\$35）特價**\$30/只** \*（自選食法）  
Live Lobster OR Crab Special **\$30/each**

**週六及日**

每檯均可獲禮券1張，即抽即用  
（價格為**\$5-50元**禮券）  
Lucky draw for all table（1 per table）

\* 週二，週四，週五，每檯6人或以下可點1份，6人以上可點2份





# 萬利來超市

營業時間  
10am - 6pm



**本週特價**  
26 Apr - 2 May 2024  
所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 **88折** 優惠。



本週之選

水煮鯽魚 (整條)  
**\$20.99 / 份 + GST**

## 強勢回歸 - 七天熟食，與眾不同



更多熟食優惠  
(限於星期二、三、四)  
熟食兩餸飯 / 淨餸(大) / 淨飯、粉、麵(大), 連例湯  
均可享**85折**優惠

優惠 1  
天天  
**超特價**

  
游水鯽魚 (黑)  
**\$6.95 / 磅 + GST**

  
原隻肉雞  
**\$4.99 / 隻**

  
**片皮鴨三食**

優惠 1  
星期一至五  
**\$43 + GST**  
限於4月29-5月3日

優惠 1  
星期六、日  
**\$45 + GST**  
(須於一日前預訂至6pm截止)  
**\$48 + GST** (即日取)

優惠 2  
(限於星期五、六、日、一)

  
蜜汁叉燒  
**\$9.99 / 磅 + GST**

  
叉燒飯連例湯  
**\$9.99 / 盒 + GST**

  
油菜芯  
**\$1.99 / 磅**

  
上海白菜  
**\$1.59 / 磅**

  
薑  
**\$1.79 / 磅**

  
新鮮百合片  
**\$4.59 / 盒**

優惠 3

  
新鮮甜橙  
**\$0.99 / 磅**

  
台灣椰菜  
**\$0.89 / 磅**

  
韭菜  
**\$1.99 / 磅**

  
金針菇  
**\$1.29 / 包**

  
真空包裝馬蹄  
**\$2.39 / 包**

  
星太郎點心麵-雞汁口味(分享包)  
**\$5.99 / 包**

  
東明大橋無砂紫菜  
**\$3.39 / 包**

  
AI 肉骨茶  
**\$3.69 / 包**

  
元昌金裝白油腸  
**\$7.39 / 包**

  
Lion吉士粉 (300g)  
**\$5.29 / 罐**

  
ABC甜豉油 (膠)  
**\$4.59 / 樽**

  
李錦記甜酸醬  
**\$4.39 / 樽**

  
白鯊馬拉糕專用粉 (454g)  
**\$2.99 / 包**

  
白鯊蘿蔔糕專用粉 (454g)  
**\$2.99 / 包**

  
白鯊腸粉專用粉 (454g)  
**\$2.99 / 包**

  
李錦記韓國燒烤醬  
**\$4.99 / 樽**

  
獅球嘜花生油 1L  
**\$10.99 / 樽**

  
利僑牌醃姜  
**\$4.99 / 2樽**

店舖更多優惠，歡迎入內選購



# 新派粵菜

**Marco's Kitchen**  
Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面  
電郵: marcoskitchen88@gmail.com

## 403-457-6622

星期一、二、三、四  
10:30am-2pm 4pm-9pm

星期五、六、日  
10am-2pm 4pm-9pm



### 精選特價點心

#### 天天茶市

小點 \$4.95/  
大點 \$6.95



### 誠記春季堂食精選 特價菜 每款 \$10

- 1.原只菠蘿咕嚕肉
- 2.柱候蘿蔔牛筋腩
- 3.客家甜梅菜扣肉
- 4.日本清酒煮肥蜆
- 5.避風塘乾炒肥蜆
- 6.梅汁酥炸金沙骨
- 7.招牌湛江走地雞
- 8.陳皮燒汁牛仔骨
- 9.特式家鄉煲仔飯
- 10.陳醋醬皇燒元蹄
- 11.私房醬燒東坡肉

加送私房燉湯



特價菜只供星期一至五優惠

### 誠記特價精選三寶

主廚推薦 特價 \$148

- A. 明爐脆皮燒鵝皇/  
金牌粵式片皮鴨
- B. 游水龍蝦/游水大肉蟹  
(自選食法)
- C. 柱侯牛筋腩/  
古法羊腩煲/醬燒元蹄



送招牌煲仔飯



任選其一，  
上限一例



# 匯豪軒燒臘茶餐廳

## FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

### 訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日供應

生猛游水海鮮  
魚、蝦、蟹



### 明爐燒臘 天天供應



### 下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯



### 片皮鴨 一食

\$48<sup>88</sup>



馳名 燒鴨湯瀨



### 金牌燒鵝

\$98/隻

歡迎預定



### 醉雞鍋

送

粉絲和生菜

\$35<sup>99</sup>

### 精美小菜

圖片僅供參考

\$18<sup>99</sup> 每款

- 咸蛋黃老虎蝦
- 椒鹽老虎蝦
- 貴妃雞(半隻)
- 蒜香雞(半隻)
- XO醬甜豆豬頸肉
- 避風塘豬頸肉
- 蘿蔔牛筋腩煲
- 羅漢豆腐煲

- 金銀蛋浸菜心
- 蒜蓉芥蘭
- 菠蘿生炒骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 涼瓜炒牛肉
- 日式牛仔骨
- 蜜汁牛仔骨
- 蒜香一字骨
- 士多啤梨骨

- 乾煸四季豆
- 京都肉排
- 瑤柱扒小棠菜
- 芥蘭炒牛肉
- 豉汁四季豆牛肉
- 蝦球炒蛋
- 金沙魚塊
- 涼瓜炆排骨
- 椒鹽雞軟骨

- 南乳豬手煲
- 漁香茄子煲
- 三菇扒玉子豆腐
- 靈芝菇扒菜心



招牌 雲吞麵



生滾靚粥

堂食送白飯、糖水、例湯



# REGENCY PALACE

## Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6  
 www.regencypalacerestaurant.com  
 Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

### 403-777-2288

# 北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，  
 菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

## \$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



- 甜心紅豆沙湯圓
  - 土豪伊府麵
  - 金粒瑤鬆海皇炒飯
  - 清蒸湖中寶
  - 一品貴妃雞
  - 竹筴鮑魚菇扒時蔬
  - XO醬豆仔雙龍蝦
  - 海皇魚肚羹
  - 金巢爆炒帶子蝦球
  - 桂林炸蝦丸
  - 富貴大拼盤
- \$398**

## 精選富豪宴

- 精選超值四人套餐 \$98**
  - 花膠雞絲羹
  - 燒汁牛仔骨
  - 蒜子上湯浸時蔬
  - 薑蔥龍蝦 (一隻)
  - XO醬銀魚仔炒飯
  - 精美甜品
- 精選超值六人套餐 \$152**
  - 海皇魚肚羹
  - 牛肉芥蘭
  - 貴妃走地雞 (半隻)
  - 菠蘿咕嚕肉
  - 上湯龍蝦 (一隻)
  - 清蒸游水立魚
  - 臘腸叉燒炒飯
  - 精美甜品

## 任食自助 火鍋 (包湯底)

百多款包括Buffet及點心任君選擇  
 每日5pm~10pm  
 星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)  
 11:30am - 2pm

**星期一至四**

成人 \$31.99  
 小童 (4~9歲) \$16.99  
 (3歲以下 \$3.99)

**星期五、六、日及假期**

成人 \$33.99  
 小童 (4~9歲) \$17.99  
 (3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費  
 5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

## 特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎  
 (堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

- |              |          |        |
|--------------|----------|--------|
| 蒜香貴妃走雞 (半隻)  | 牛肉芥蘭     | 鹹魚雞粒炒飯 |
| 鮮味貴妃走地雞 (半隻) | 鮮尤芥蘭     | 菠蘿鴨粒炒飯 |
| 蔥油淋雞 (半隻)    | 沙爹雞片炒菜心  | 楊州炒飯   |
| 菠蘿咕嚕肉        | 豉汁牛肉豆仔   | 臘腸叉燒炒飯 |
| 京都豬扒         | 豉汁排骨燜南瓜  | 生炒牛肉飯  |
| 椒鹽豬扒         | 枝竹豆腐燜魚骨腩 | 乾炒牛河   |
| 椒鹽鮮尤         | 金菇扒玉子豆腐  | 豉汁牛河   |
| 椒鹽魚球         | 羅漢上素     | 三絲炒麵   |
| 金沙魚球         | 八珍豆腐煲    | 星州炒米   |
| 滑蛋蝦仁         | 魚香茄子煲    | 廈門炒米   |
| 金沙大蝦         | 咖喱牛腩煲    | 榨菜肉絲燜米 |
| 美極大蝦         | 羅蔔牛腩煲    | 榨菜鴨絲燜米 |
| 椒鹽大蝦         | 薑蔥牛肉煲    | 金菇鴨絲燜米 |

每款 \$14.95

## 超值歡樂宴

- 北京片皮鴨
- 金沙南瓜焗大蝦
- 雀巢蝦球鳳片
- 金菇鴨絲羹
- 薑蔥雙龍蝦
- (煎麵底)
- 雙菇扒菜膽
- 蒜香貴妃雞
- 清蒸海上鮮
- 炒糯米飯
- 精美甜品

**\$318**

## 任選超值點心套餐 A+B+C=\$21.88

- |             |            |           |
|-------------|------------|-----------|
| A1 招牌海皇粥    | B1 富麗宮蝦餃   | C1 蜜汁叉燒飽  |
| A2 薑蔥魚片粥    | B2 風眼帶子餃   | C2 香滑奶皇飽  |
| A3 爽滑牛肉粥    | B3 蝦腸      | C3 香滑蓮蓉飽  |
| A4 青菜排骨粥    | B4 牛腸      | C4 芋頭飽    |
| A5 皮蛋瘦肉粥    | B5 叉燒腸     | C5 炸饅頭    |
| A6 排骨飯      | B6 芫茜蝦米腸   | C6 焗叉燒餐飽  |
| A7 鳳爪排骨飯    | B7 炸兩      | C7 臘腸卷    |
| A8 北菇滑雞飯    | B8 山竹牛肉球   | C8 香煎蘿蔔糕  |
| A9 風味臘味飯    | B9 蠔皇鮮竹卷   | C9 五香芋頭糕  |
| A10 百花蒸蝦球   | B10 豉汁醬皇鳳爪 | C10 金珠鹹水角 |
| A11 XO醬炒豬腸粉 | B11 豉汁蒸排骨  | C11 炸煎堆仔  |

星期一至五 (全日供應)  
 堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折 只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用



高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容  
納30人，詳情請來電查詢！

# 福臨門



## Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**825-413-0913**

## Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**403-265-1616**

**七天營業**

星期一至日 10am - 9pm



可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

**\$48.95**



加鴨鬆生菜包

**\$8.99**



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)  
每日下午三時後供應



**\$16.95**  
秘製中式牛柳  
選用亞伯達省A級牛柳

## 精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

**\$14.95**  
每款



反應熱烈 四月份 精選特價點心 每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 香煎日式雞肉餃子(6)
- 沙律明蝦角
- 蠔皇鮮竹卷
- 蒜香蒸排骨
- 咖喱墨魚仔
- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 沙田雞粥
- 皮蛋瘦肉粥
- 香菇滑雞包
- 百花釀玉子豆腐

高級食府，選料上乘，優質保證！

# 卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

**587-834-1388**



MITSUBISHI MOTORS

**PLATINUM MITSUBISHI**

## 2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST

**\$39,888**



## 2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at

**\$47,388**



**Erick Lim**

New & Pre-Owned Sales  
潮州、英語



**Alex Chan**

Sales & Finance Manager  
Alex.chan@mitsu.ca  
國、粵、英語

**587-834-1388**

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

**MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY**



2720 BARLOW TRAIL NE  
[www.MITSU.ca](http://www.MITSU.ca)



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



**Bruce Liang**  
國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruceliang  
@liangcommercial.ca

**403-606-0112**



**Dan Duong** 粵·英語  
**587-888-3883**  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號

**LIANG 商業地產**  
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca  
(中、英文)



**Enoch Lui** 國·粵·英語  
**403-512-8140**  
enochlui  
@liangcommercial.ca



**Tina Ho** 粵·英語  
**403-680-5585**  
tinaho  
@liangcommercial.ca

生意買賣及餐館租賃/買賣

**A2123335 意式餐廳/物業 (出售) Okotoks, AB** **NEW**

位於亞伯達省Okotoks中心的一家意大利餐廳及物業出售！坐落於繁華的零售商業街區內，這家餐廳享有無與倫比的可見度和人流量。憑藉其優越的地理位置和精心設計的空間，這是您將您的烹飪夢想變為現實的機會。多年來，這家餐廳一直深受當地居民的喜愛。釋放這家餐廳的全部潛力，隨著城鎮人口的增長，它將迎來指數般的增長。售價\$790,000。

**A2121388 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

知名的國際比薩/意大利麵店生意轉讓！這家店地理位置優越，車流量很大。最近完成了大規模裝修。是您擁有一家旗艦特許經營店的絕佳機會。對於有經驗的業主經營者來說，這是增加利潤的好機會。可改作其他用途。年租\$23。售價\$549,900。

**A2116681 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡爾加里一個繁華商場中的餐廳生意轉讓！周圍環繞著大型連鎖商店，其家庭友好型的氛圍和美味的菜單，使得這家餐廳在白天和夜晚都吸引著穩定的顧客流量。露台：利用即將到來的夏季季節，擁有一個寬敞的戶外露台區域，這在該加盟品牌中是一種獨特的特色，不常見。年銷售額接近100萬加元，通過本地化營銷活動，還有進一步增長的潛力。家庭友好服務：為早餐、午餐和晚餐顧客提供優質服務，這家餐廳以提供家庭友好型服務而自豪，為各種規模的家庭提供歡迎的環境。售價\$449,000。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2102181 雜貨店 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡加利南部的雜貨店生意轉讓！該店位於Legacy社區，面積約5,500平方尺，月租\$24,500。隨著社區人口密度的不斷增長和食品價格的上漲，利潤率也在提高，有很大的增加收入的潛力，不要錯過這個絕佳的機會！售價\$549,900。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2102001 中餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡加利西北部繁忙的交通要道上的中餐廳生意轉讓！該餐廳已經經營多年，設備齊全，擁有眾多常客，口碑極佳。所在地段服務於高密度的亞洲人口社區，也可以轉換為越南、韓國、日本或其他不同的餐飲概念。購物區內有充足的停車位，在廣場後面還有額外的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！面積2,749平方尺，月租\$9,500，售價\$499,900。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2106625 髮廊 (出售) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡爾加里Inglewood社區的零售店出售！這個多功能空間目前作為一家髮廊運營，提供了無盡的概念變化可能性。作為業主-居住者，您將在這個充滿活力的地區擁有探索令人興奮的機會的自由。步行即可到達市中心，周圍環繞著高檔住宅和新建築。街邊停車位充足，公寓費用已包含水費，並且您將被各種商店和設施所環繞。此外，我們還提供一個選項，您可以購買沙龍設備，供那些有興趣繼續沙龍概念的人使用。售價\$649,950。

**A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**  
這家位於唐人街的亞洲餐廳已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶。非常適合家庭經營，也適合新業主在生意提升到新的程度。這家店在Google Review有將近800條評論，評分5.0，口碑非常好。店面619平方尺，租金成本非常低。對於商業投資者來說，這家店有很多提高營業額的潛力。售價\$599,900。

**A2121691 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡爾加里西南部的比薩店生意轉讓。該店在社區內經營已超過17年，擁有良好的口碑。店面945平方英尺，年銷售總額超過26萬加元。店面位於繁華的零售廣場，每天人流量很大。租金實惠，所有設備均包括在出售價格內。月租\$4,200。售價\$139,900。

**A2115298 零售店 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡爾加里32街附近的零售店生意轉讓！可以滿足卡爾加里眾多零售企業的需求，已經營運多年，現在賣家希望將其轉讓給下一位業主。該企業銷售額穩定，維護和費用低廉，並且易於理解日常營運。營業時間為週一至週五上午9點至下午5點，週末關閉。單位前有3個指定停車位。月租\$5,000。售價\$219,900。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2118979 奶茶店 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡爾加里絕佳黃金地段奶茶店生意轉讓。地處Western Canada中學對面。生意已準備好迎接新經營者，並且銷售額不斷增長。提供培訓，非常易於經營。主樓層1,025平方英尺，設有完工地下室。後方裝卸及停車便捷，附近有許多高密度公寓，吸引了眾多生意。如獲得房東批准，可考慮轉換為不同概念(特許經營/非特許經營)。年租\$53。售價\$195,000。

**A2117600 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡爾加里市中心地帶酒舖出售！這個地區周圍有時尚的餐廳、精品店和熙熙攘攘的行人流量，確保顧客源源不斷地尋求高品質的酒類飲品。這是一應俱全的經營項目，一切都已準備就緒，讓您輕鬆自信地擁有經營權。這個備受喜愛的酒類店擁有忠實的客戶群和良好的聲譽。年租\$77.50。售價\$250,000。

商業物業/土地出租買賣

**A2124903 汽車旅館 (出售) - Red Deer, AB** **NEW**

位於亞伯達省Red Deer的汽車旅館出售！佔地2.82英畝，包含一個已租賃的商業廣場和78間客房。此投資具有即時回報和增長潛力，擁有10個已租賃的零售店舖和多樣化的客房住宿。現場設有一套兩臥室的經理套房，方便經營管理。不要錯過這個繁榮的商業投資機會。售價\$5,890,000。

**A2089349 工業/商業物業 (出售) - #1155 76 Westwinds Cres NE, Calgary** **NEW**

零售面積超過1,880平方尺、帶有12' x 14'的捲簾門的工業/商業物業出售，是一個絕佳的投資機會。目前已出租，租期為一年。該物業位於建築物的轉角處，享有最大的可見度和自然光。區域為I-C分區(工業/商業)，允許包括零售、辦公室和輕工業等在內的各種用途。位於黃金商業區，該空間擁有出色的曝光度，交通便利，並具有適應各種企業需求的靈活性。售價\$790,000。

**A2113156 洗衣行 (出售) - Red Deer, AB** **NEW**

位於阿爾伯特省紅鹿市中心的汽車洗衣行出售！該設施佔地12,368平方英尺，擁有14個車道，位於角落地段，佔地約1.08英畝。地理位置優越，交通便捷，毗鄰所有主要交通要道。設施維護良好，設備齊全，包括1個自動洗衣機、3個大型卡車洗衣車道和10個倉庫式汽車洗衣車道。洗衣車道採用方便的計時系統，讓顧客無需找零，輕鬆付款。現場設有大型辦公室和2個洗手間。該汽車洗衣設施已經穩定運營超過20年，擁有持續穩定的收入。售價\$4,999,900。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2124364 商業用地 (出租) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡爾加里Peter Lougheed 醫療中心正對面的大型醫療用地出租！面積為6,505平方英尺，這塊寬敞明亮的空間可用於多種用途。年租\$42。

**A2115307 倉庫 (出售) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡爾加里東北地區32大道的一個2614平方英尺的IG區域倉庫間出售。擁有3個指定停車位，並且周圍建築物的停車場充足。挑高22英尺，14 x 10英尺的駕車入庫門，100安培三相240伏特(待定)。展示廳和3個辦公室約有790平方英尺的空間，倉庫約為1800平方英尺。對於自主使用者來說，購買並經營他們的業務是一個絕佳的機會，或者對於收取租金收入的投資者也是如此。請注意，該建築物不再允許汽車使用。售價\$679,900。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2100873 土地 (出售) - Calgary, AB** **NEW**

位於卡加利市中心商業核心區的建築和優質重建用地待售！具有良好資本化率的土地和建築，您可以在其上建造一座20層高的塔樓，與PLUS 15相連。總面積9,148平方英尺(0.21英畝)，交通便利，曝光度高。根據CR20-C20/R20的分區，可用於各種用途，包括零售、住宅、辦公、酒店、餐廳、金融機構、超市、醫療診所等。售價\$3,900,000。詳情請聯繫Enoch Lui

**A2039433 商舖/住宅 (出售) - Edmonton, AB** **NEW**

非常罕見的多層商業零售物業(帶住宅套房)出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單?室和雙?室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。

**A2093836 工業用地 (出售) - 4024 15A St SE, Calgary** **NEW**

劃定為I-R區域的由兩個50英尺的地塊組成的工業用地出售！全圍欄圍合，設有大型滑動門。該物業前方有兩棟房屋(已改建成辦公室)，分別為572和635平方尺，後方有一間大型車間，可從小巷進入(兩側均有門)，還有一個小棚子可供儲藏使用。此外，該物業還有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共3間浴室，兩棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝，售價\$999,900。

**A2093573 醫用空間/辦公室 (出售) - #1C 6315 Horn St, Red Deer** **NEW**

在Highland Green專業辦公大樓/醫療中心擁有2,500平方尺空間的絕佳機會！辦公室/醫用空間位於Taylor Drive和Horn Street上，旁邊有Shoppers，曝光度很高。這個精心規劃的空間非常適合物理治療師、正骨師、專家、律師、會計等。售價\$750,000。

**A2031162 地皮 (出售) - Calgary, AB** **NEW**

罕見的市區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地帶，總面積13,627平方英尺，最高可建至12層。建築面積比為2，可用於商業開發或建成36個單元的公寓，還可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極具開發和升值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT綠線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca



**LIANG Commercial**  
3009 23 St NE, Calgary  
**403-539-9980**



Re/Max Hall of Fame  
 Member of Re/Max Platinum Club  
 Member of Re/Max Presidents Club  
 Member of Re/Max Executive Club  
 Member of Re/Max 100% Club  
 MLS Million Dollar Club  
 MLS Million Dollar Award of Merit  
 Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.  
 Outstanding Results.**

real estate (central)  
**#1 Office Worldwide**

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.  
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long  
 梁詠媛**

**403-540-1688**



<p><b>Rundview Drive NE</b></p> <p>新上市</p>  <p>獨立屋, 1057平方尺, 3睡房, 2浴廁, 土庫完成, 獨立門口出入。雙車房, 特大後園。</p> <p><b>\$485,000</b></p>	<p><b>Eau Claire The Concord</b></p> <p>新上市</p>  <p>市中心全新豪華柏文 Eau Claire The Concord, 兩睡房單邊位, 兩套廁, 928呎, 大露台, 靚市景。保安地下停車場。</p> <p><b>\$750,000</b></p>	<p><b>Eau Claire The Concord</b></p> <p>新上市</p>  <p><b>SOLD</b></p> <p>738 1 Avenue SW # 305 Eau Claire 市中心豪華柏文, 兩房單位, 兩套廁, 1024呎, 大露台, 靚市景。保安地下停車場。</p> <p><b>\$ 798,000</b></p>	<p><b>Sage Hill NW Townhouse</b></p>  <p><b>SOLD</b></p> <p>勿失良機! 兩大睡房, 1個半廁, 保養良好, 設計開揚, 9呎高天花, 特大單車庫, 近購物。</p> <p><b>\$ 369,000</b></p>	<p><b>Tuxedo Park</b></p>  <p>優質地段 1650 平方呎, 零售舖位, 位中央街, 混凝土建築, 適合各種零售和專業辦公室, 包括 3 個停車位。</p> <p><b>\$999,000</b></p>	<p><b>商場泰式連鎖店出售</b></p> <p>新上市</p>  <p>西北繁忙商場泰式連鎖店出售</p> <p><b>\$560,000 和 \$400,000</b></p>	<p><b>唐人街鴻圖商場</b></p>  <p>位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p><b>Crescent Heights</b></p>  <p><b>SOLD</b></p> <p>Crescent Heights Condo, 380平方呎單間公寓, 適合居住或投資。有兩個地下停車位和一個儲物間, 步行近所有配套。</p> <p><b>\$ 299,000</b></p>	<p><b>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售</b></p> <p>新上市</p>  <p><b>\$350,000</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p>  <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣, 308呎。開價</p> <p><b>\$99,900</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p>  <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣 283呎。開價</p> <p><b>\$110,000</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p> <p>新上市</p>  <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。</p> <p><b>\$79,000 - \$130,000 可買可租</b></p>		

**Larry Tang** Real Estate Company  
 COMMISSIONER FOR OATHS  
 服務卡城房地產 超 26 年經驗

**工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產**

**COMMERCIAL & RESIDENTIAL. 403-630-4288**

- 商業舖位出賣, 581呎, 位於中央街, 1518號大廈地段, 位主層 Ground Floor Level, 獨立正門出入於中央街, 舖前有大量停車位, 適合各行各業, 舖內有一大會客室, 一個office及廁所, 及一室內停車位。  
**開價 \$349,900**
- 市中心, 位於中央街旺地段, 川菜中餐館出賣**\$89,000**, 生意穩定, 每日生意大約 **\$1000**, 營業時間11am~8pm, 租平, 約長, 地點好, 客路廣, 住宅及商業人流多。
- 市外小埠, 位市南, 約20分鐘車程, Okotoks市, 兩商業舖位出賣, 位於市內商業地段, 共兩舖位, 地大, 可重建高達三層物業, 舖後有另一住屋約一仟呎, 價錢**\$599,000至\$699,000**
- 西北靚區, Sage hill, 頂層兩房及兩全廁Condo柏文, 約870呎, 有一地下暖氣停車位, 全單位開放式, 光猛開陽, 為新大統華及大商場, 交通方便。  
**\$349,000**
- 西北靚區, Panorama, 1800呎, 兩層前進雙車房, walkout, 主層客廳、飯廳及廚房, 上層三睡房及一大家庭廳, 土庫完成另有兩房一廳及廚房, 光猛開陽, 有大陽台, 內街, 近巴士。  
**\$798,000**
- 西北Bowness全新獨立屋, 實用面積2700呎, 雙車房, 四睡房, 三個全廁, 開放式風格, 高尚裝修, 大量加料建做, 地點好, 交通方便, 近學校、商場、公園及大學, 可四月入夥。  
**\$869,999**

# 定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



**Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®**  
 投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8<sup>th</sup> Avenue SW  
 Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com  
 電話號碼: 403-261-9513  
 手機: 587-830-3328  
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

**Viviana Vai**  
 行政助理  
 電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項可銀行及其他附屬公司。用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可銀行提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。\*該滿地可銀行註冊商標/商標, 獲許可使用。



# 戚育民

## Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Bravo Realty

# Livingston

全新 Walkout

## Livingston

全新，獨立屋，位於7050呎地，兩層，2256呎，全屋upgrade，5睡房，3全浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，主層有睡房及全浴室，walkout土庫，設計寬敞，臨近公園，有靚景，前進雙車房，交通方便。

**\$869,000**

土庫完成

## Signal Hill

西南區，獨立屋，兩層，3+2睡房，共3.5浴室，2010呎，新油漆，雲石檯面，LVP地面，土庫已經完成，另有2睡房，全浴室及大廳，設計寬敞，近LRT輕鐵站、商場及學校，交通方便。

**\$759,900**

**403-605-0504**

門口操場  
草地

## Evanston

西北區，獨立屋，兩層，2084呎，3睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，全硬木地板，雲石檯面，前進雙車房，近學校、商場，交通方便。

**\$769,900**

包傢俱

## Brentwood

西北區，University City，柏文，1睡房，1全浴室，12樓，有雪山遠景，大露台，地下停車位，步行至大學、LRT輕鐵站、商場，交通方便，投資自住佳品。

**\$278,900**

投資佳品

## Panorama

西北區，柏文，2睡房，1全浴室，大露台，近學校，食館超市，交通方便，投資自住佳品。

**\$229,900**

相鄰公園

## Livingston

全新，獨立屋，兩層，2215呎，4睡房，2.5浴室，Bouns Room，主層9呎，大客廳，光猛廚房，另有書房。廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，有側門，設計寬敞，前進雙車房，相鄰公園，交通方便。

**\$749,900**



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

**403-714-3377**

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

plex.  
design  
solutions

20年本地建築設計及土地規劃經驗

## 專業設計 / 申請各種政府許可

- 後巷屋/車房屋
- 舊區多單位/孖屋/獨立屋(DP, BP)
- 改變土地用途 (rezoning)



提供免費諮詢，歡迎致電 (403) 383 1886

精通 粵語/國語/英語/台語

地址：#130, 201 38 AVE NE, CALGARY, AB

網址：plexdesignsolutions.ca

### ① RENFREN

平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。

**\$768,000**

### ② OKOTOKS 農場

城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。

**\$11,000,000**

### ④ COVENTRY

2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。

**\$550,000**

### ③ 市內靚地 理工學院對面

地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。

**\$900,000**

### ⑤ PANORAMA

獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。

**\$899,900**

### ⑥ 市中心柏文

5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。

**\$240,000**

**精心郵輪**  
ABCRAISES TRAVEL LTD.

你身邊的  
遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

**查閱熱線 403-457-6688**

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

**VIKING CRUISES**  
Exploring the World in Comfort

8天7晚 多瑙河之旅  
Viking cruises 維京郵輪

出發日期: 7、8月  
途徑: 布達佩斯—維也納—克雷姆斯—帕紹—雷根斯堡

CAD3099/人起

\*維京郵輪另有個特價行程, 欲知詳情, 請來電諮詢!

**8天7晚 多瑙河之旅**  
Viking cruises 維京郵輪

出發日期: 7、8月  
途徑: 布達佩斯—維也納—克雷姆斯—帕紹—雷根斯堡

CAD3099/人起

\*維京郵輪另有個特價行程, 欲知詳情, 請來電諮詢!

**Holland America**

8天7晚 阿拉斯加  
Koningsdam 荷美郵輪 高寧絲丹號

出發日期: 2024/5/25  
途徑: 溫哥華—阿拉斯加州內航線(巡遊)—(雙索耶冰川)—朱諾—史凱威—冰河灣國家公園和自然保護區(巡遊)—凱奇坎—內航線(巡遊)—溫哥華

內艙房 CAD928/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

\*每房送\$50船上消費金

**Royal Caribbean**

8天7晚 阿拉斯加  
Ovation of the Seas 海洋贊禮號

出發日期: 2024/09/27  
途徑: 西雅圖—朱諾—史凱威—錫特卡—維多利亞—溫哥華

陽台房 CAD1268/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

**Royal Caribbean**

15天14晚 西雅圖到日本  
Quantum of the Seas 皇家加勒比 海洋量子號

出發日期: 2024/09/30  
途徑: 西雅圖—札幌—函館—秋田—靜岡—東京

內艙房 CAD1228/人起  
陽台房 CAD1468/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

**Royal Caribbean**

14天13晚 日本到新加坡  
Quantum of the Seas 皇家加勒比 海洋量子號

出發日期: 2024/10/15  
途徑: 東京—大阪—濟州島—臺北—香港—芽莊市—胡志明—新加坡

陽台房 CAD2698/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

**Royal Caribbean**

海洋綠洲號 OASIS OF THE SEAS  
2024年09月13日出發  
11天9晚 地中海風情之旅

慶品一口價  
加幣 \$4398起

1+1隨團優惠  
加幣 \$2498/人

如欲參加摩洛哥陸地團, 再參加9月13日的海洋綠洲號郵輪團, 即包卡加利機票

現金或支票 支付減3%

優品一口價包括:  
• 8天最豪華皇家加勒比郵輪  
• 往返卡加利機票  
• 4天2晚西班牙順道游  
• 郵輪全程岸上觀光豪華套餐  
• 全程酒店, 門票, 及接送  
• 郵輪小費  
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

**Royal Caribbean**

摩洛哥 12天深度游  
情陷撒哈拉·夢回摩爾古王朝  
北非獵影

加幣 \$2498/人

出團日期: 2024年09月03號-09月14號  
2024年09月23號-10月04號

優品一口價已包括:  
• 12天深度游  
• 遊遍摩洛哥名城, 撒哈拉沙漠  
• 全程酒店, 門票, 餐食以及接送  
• 導遊, 司機, 領隊的全程小費  
• 優品私家領隊隨團

頭十間預訂 每房勁減 加幣 \$200起

**Royal Caribbean**

海洋探險者號郵輪  
Explore of the Seas  
13天希臘土耳其古澳浪漫之旅

2024年10月16號出發

現金或支票 支付減3%

小費也包埋!  
加幣 \$4888起

優品一口價已包括:  
• 9天8晚海洋探險者號郵輪  
• 往返卡爾加里機票  
• 3天2晚羅馬及2天1晚希臘順道游  
• 全程酒店, 門票以及接送  
• 導遊, 司機, 領隊的全程小費  
• 郵輪全程岸上觀光豪華套餐  
• 優品私家領隊隨團  
• 郵輪小費

**MSC**

2024年11天奢華杜拜  
全新神女號 MSC Euribia

加幣 \$3898起  
加幣 \$4098起

出團日期: 12月8日  
出團日期: 12月15日

優品一口價已包括:  
• 8天7晚豪華郵輪  
• 往返卡爾加里機票  
• 杜拜深度游  
• 郵輪岸上觀光行程  
• 全程酒店, 門票, 及接送  
• 郵輪小費  
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

連小費也包埋!  
現金或支票 支付減3%

連真  
小正  
費的  
都一  
包口  
埋價  
!

100%成團專業華籍領隊 \*100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。  
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! \*價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

**2400 MOTEL VANCOUVER**

住得越耐 節省越多

✓ 免費wifi及泊車  
✓ 電動汽車充電器  
✓ 理想的7天住宿

用此二維碼  
10% discount  
九折優惠

自1946年始  
您的家外之家

**佳美旅游 VISATOCHINA**

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團

2024年黃石巴士團(6月28日及8月2日)

阿拉斯加郵輪全陪團(5月28日)

墨西哥全陪團, 加東全陪團報名登記中

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

4/5月返香港來回機票(\$1500起) 拉斯維加斯機票酒店套餐(\$400含稅起)

報中國亞洲歐洲澳洲美洲旅遊團, 送當地esim上網卡

中國護照(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120(加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180(加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200(加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託  
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊





# 城市屋頂

## City Roofing & Exteriors

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

www.calgarycityroofing.com

# 403-606-8833



平頂斜頂  
專業處理  
奇難雜工

**本週 優惠產品**  
ドアクラッシャーセール

豆乳 \$2 (原價\$3.50)  
化粧水 \$1.75 (原價\$3.00)  
大量化妝品 高達半價!

**櫻花許願樹**

遊戲規則很簡單，只要在許願卡上寫上你的心願，就有機會贏取 \$20 禮券！  
月底將抽出 3 名得獎者

4月6日至4月30日

店內大量櫻花主題產品任君選擇



# THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

餐館皇帝

**Peter Dam**  
譚家榮

手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**Joanna Dam**  
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

**Nga Dam**  
譚春娥

手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

www.KingofRestaurants.com

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

**1 埠仔餐館連物業**  
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

**13 埠仔大型唐餐館**  
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$499,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

**25 西北越南餐館**  
位於西北地點佳Ranchland, 越南餐館, 30座位, 生意好, 每年生意約\$11萬, 租平, 租約長, 工具齊, 保養好, 現叫價\$99,900

**37 埠仔唐餐館**  
小鎮離卡城約15分鐘車程, 中區, Cochrane, 裝修好, 發展潛力大, 22座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45,000, 租平, 租約長, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

**2 唐餐快餐店**  
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

**14 亞省中部唐餐館**  
亞省中部城市唐餐館, 人口約10萬, 發展潛力高, 150座位, 裝修大方, 生意好, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平, 租約長, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800

**26 餐館連物業**  
離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力大, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 年報\$1000多元, 工具多, 保養好, 另有睡房, 叫價\$238,800

**38 唐餐外賣店**  
位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意穩定, 每日生意約\$950, 工具多, 保養好, 另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,500

**3 SW日本餐館**  
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

**15 埠仔唐餐館**  
位於小鎮唐餐館, 離卡城約1小時車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 勿操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

**27 NW 小型餐館**  
位於西北中心地段, 人口稠密, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 12座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 租約長, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

**39 小型中西餐館**  
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

**4 NE唐餐館**  
位於東北人口密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

**16 東南唐餐館**  
位於SE中心地段人口稠密唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 租平, 租約長, 工具多保養好。叫價\$139,900

**28 西北唐餐館**  
位於中心地段人口稠密唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平, 租約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

**40 東南越南餐館**  
位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 40座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

**5 小鎮石油中心**  
位於埠仔石油生產重鎮Foothills, McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

**17 餐館連物業**  
離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

**29 埠仔餐館**  
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$188,000

**41 西北小型唐餐館**  
位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

**6 西北唐餐館**  
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

**18 埠仔唐餐館**  
離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

**30 西南唐餐館**  
位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

**42 東南唐餐館**  
位於東南地段佳, 人口稠密唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

**7 市中心越南餐館**  
位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

**19 唐餐館**  
位於中央街, 北交16 Ave, NE唐餐館, 發展潛力高, 裝修適中, 6座位, 生意好穩定, 年報\$300,000, 租平, 租約長, 週五pm~9pm, 星期二休息, 東主退休。叫價\$99,900

**31 唐餐外賣店**  
位於Macleod TR 最佳地段, 唐餐連鎖外賣店, 發展潛力高, 可加開午餐, 生意好穩定, 年報\$70多萬, 兩年新, 工具多如新。叫價\$229,000

**43 Food Court快餐店**  
位於SW地點佳, Food Court 內唐餐快餐店, 生意好, 每日生意約\$500, 裝修新, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$49,900

**8 Canmore奶茶店**  
離卡城約50分鐘車程, Canmore, 近Banff, Bubble Tea Shop, 裝修新, 生意好, 穩定, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$148,800

**20 Macleod Trail S**  
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

**32 市中心快餐店**  
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

**44 西北按摩店**  
位於NW地點佳, 人口稠密按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 路廣, 車位足。叫價\$89,000

**9 西北越南餐館**  
位於NW人口密集區, 生意好, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 年報60萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$58,000

**21 唐餐外賣店**  
位於西南中心地段人口稠密唐餐外賣店, 30座位, 車位足, 生意好, 穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 租約長, 東主營業約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900

**33 埠仔唐餐館**  
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900

**45 小鎮生意連物業**  
離卡城30分鐘車程, 小鎮, 面積0.66公頃, 物業面積約2000呎, 租平, 租約長, 100座位, 停車位足, 租約28年。物業叫價\$799,000

**10 珍珠奶茶店**  
位於繁榮NW最佳地段, 裝修新, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意約\$1000, 車位足, 工具如新, 保養好。叫價\$129,900

**22 東南Nail Shop**  
位於Memorial Dr 夾55 St SE 甲舖, 裝修清雅大體, 生意好, 每日生意約\$500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

**34 埠仔餐館**  
亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好, 每日生意約\$1,000多元, 工具齊, 屬於業主的。叫價\$79,990

**46 西南唐餐館**  
位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 38座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 租平, 租約長, 工具齊。叫價\$89,900

**11 NE唐餐外賣店**  
位於東北人口密集區唐餐外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 租平, 租約長。叫價\$92,000

**23 唐人街舖位**  
唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

**35 市中心越南餐館**  
位於市中心越南餐館, 12座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

**47 唐人街舖位**  
位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$85,000, 有現成租客

**12 NE中泰餐館**  
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修新, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 租平, 租約長, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

**24 舖位出售**  
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

**36 SW小型餐館**  
位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900

**48 SE越南餐館**  
位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

# 給卡城華裔市民的通告

有關卡城舊華人墓地 (位於Erlton St SW, Calgary, AB T2S 2W4)

## 重修計劃

各位卡城華裔市民：

作為一處可追溯至一九零八年的珍貴歷史古蹟，作為一塊卡加利許多早期的華人開墾者安息之地，具有重要歷史價值的卡城舊華人墳場。卡加利市政府與華人社區合作重修該墳場的計劃，已進入實施階段，並計劃今年夏天開始動工。卡加利的舊華人墳場，長期以來暴露於嚴寒與日曬雨淋的天氣中，導致墓地內有許多具有歷史意義的混凝土墓碑出現了明顯的風化和腐蝕，使得肢離破碎，這是可以理解的。在風水大師的指導和本市專家的協助下，我們決心確定了這項工程的全面重修，其範圍概述如下：

工作範圍：

- 現有混凝土墓碑的拆除和臨時儲存、並重新用八英吋有機材料（土壤）修繕
- 準備使用顆粒填料修補碑石基層
- MonuGrid安裝
- 更換被拆除的墓碑，用改良的土壤恢復墓園環境，播種並施加覆蓋種植草地

鑑於完成此次復修所需工程的重要性，我們感激華人社區的合作，授權和支持市政府工作人員移動和美化公墓內的不同地段，費用全部由市政府負責。由於需要大量時間準備，我們明白與每一位墓主的後人聯絡會有困難和唯恐耽擱重修計劃的進行，因此市政府已和卡城華人社區團體及宗親會等代表開會研商實行重修計劃，行善積德，福惠後人，市政府十分欣慰華人社區的支持並批准該計畫。

市政府的目標是在今年夏天開始這項工程，並確保今年冬季前修復這個重要的歷史墓園。

非常感謝您對此項重要重修計劃的支持與合作。如果您尚有任何疑問或需要更多資訊，請隨時直接聯繫我們。

網站：<https://calgarychinesecemeteryrenovation.webflow.io>

請用英文 email: [macleod.cemetery.project@gmail.com](mailto:macleod.cemetery.project@gmail.com)

### 歷史：

華人公墓可追溯到1908年，包括許多卡爾加里的早期華裔先驅。墓地還包括一座爐塔，供那些想燒衣給摯親的人使用。華人公墓位於麥克勞德大道西側，因它那不說的故事，值得一遊；卡爾加里的華裔先驅是最早發展西部的一員，許多超過一百年前已從中國南部的廣東省臺山區域移民過來。那些新移民在這片新土地上面對可怕的艱辛：種族歧視、孤獨以及困難和經常危險的工作，作為加拿大太平洋鐵路的鐵路工人、BC和亞省內陸的礦工及城鎮中的勞工，由於當時的移民法律禁止他們把妻子和家人搬來，許多在加拿大沒有直系家人或親屬；由於墓地常常全無後代維護，華人公墓的許多墓碑最終都破蝕了。市政府於1935年接管了華人公墓。在1980年，輕軌建設和麥克勞德大道的拓寬期間，工人在墓園附近挖掘時翻出三十九具遺體，後來被重新安葬於一公墓裏。最初，臺山會館考慮修復受損的墓碑，但決定建一共同的紀念碑代替，不想擾亂個別墓地的風水。卡城文物局視該公墓為歷史性重要的文化景觀，在卡城的定居及建立成爲一個城市中飾演了一個重要的角色。



圖為四十個卡城社團代表在上週五開會後一致簽署支持此項目。

# TikTok 遭「迫嫁」誰人來娶？

## 美國開始下手「硬搶」 TikTok恐將在劫難逃

**美**國眾議院星期六（4月20日）通過意向法案，如果TikTok不能在一年內與中國母公司字節跳動剝離，就將被禁止繼續在美國應用市場運作。

眾議員們的理由仍是，擔憂TikTok的母公司協助中國政府收集美國用戶資料，對美國國家安全構成風險。

TikTok真的會被賣掉嗎？一部份人認為，有1.7億美國用戶的TikTok有「法不責眾」的底氣，即便賴著不賣，也難一禁了之。另一部分人則開始考慮，如果真的要賣，以TikTok千億級美元的估值，什麼人能買？

### 潛在買家有誰？

單從估值上來說，沒有多少公司有能收購TikTok。據英媒3月報道，TikTok去年的收入接近200億美元，公司估值接近1840億美元。而能夠支付這筆費用的科技巨頭，都可能遇到反壟斷問題。前司法部反壟斷官員基梅爾曼（Gene Kimmelman）對美媒指出，如果TikTok的買家是亞馬遜、微軟、谷歌或Meta，將導致嚴重的反壟斷擔憂。

他說，Alphabet旗下已有短片平台YouTube Shorts，Meta旗下已有Reels，微軟雖沒有社交平台業務，但與OpenAI的關係已經受到大西洋兩岸監管機構的審查。

美國知名投行韋德布殊（Wedbush）的明星分析師艾夫斯（Dan Ives）提出，收購者可能會是甲骨文或蘋果。

但這兩家也並非完美。他分析，甲骨文手頭只有所需現金的一小部份；蘋果公司財力雄厚，也沒有社媒業務，不會構成壟斷，但蘋果對於定向廣告一貫持抵制態度，可能造成TikTok後續盈利困境。

也有其他表現出意向的買家。據美國消費者新聞與商業頻道（CNBC）報道，美國前財政部長姆努欽（Steven Mnuchin）正在組建投資集團以收購TikTok。姆努欽稱，如果TikTok的出售獲得通過，任何投資者都不會擁有超過10%的股份。他對TikTok的出售感到樂觀，稱「只要不進行技術轉讓，中國政府會支持出售TikTok」。

但技術恰恰是TikTok收購談判的關鍵。分析師艾夫斯說，TikTok的金寶石是它的原始碼中國永遠不會出售的東西。他估算，如果收購TikTok不包括該公司的算法，公司估值會跌60%。

2020年，同樣是美國的大選年，特朗普政府也要求出售TikTok。但就在包括甲骨文、沃爾瑪在內的買家看來即將成功收購TikTok之際，中國政府調整了禁止出口技術目錄。



當年8月，中國政府在「中國禁止出口限制出口技術目錄」新增的禁出口技術，包括「基於數據分析的個性化信息推送服務技術」、「人工智能交互界面技術」。這些技術都與TikTok相關。

《紐約時報》指出，該新規有效地挫敗了把TikTok交給美國所有者的嘗試。特朗普的禁令未能生效，但此後美國一直在進行對TikTok的安全審查。為解決這一擔憂，TikTok2022年承諾把美國用戶數據都存儲在甲骨文於美國境內運行的伺服器上。

但顯然，現在的美國政府已不滿足於此，他們希望能將TikTok從字節跳動整體剝離。此次，眾議院將獨立議案的內容打包進被視為拜登政府當務之急的對外援助一攬子議案中。美國媒體指出，這相當於把TikTok出售的訴求送入立法快車道。

中國人民大學國際關係學院教授金燦榮在微博上分析：「如果美國政府鐵了心要做這個事，從法律上把TikTok從字節跳動剝離，概率還是很大。但代價就是缺乏技術支撐，市場競爭力下降。」

金燦榮說，不談政治，就純法律角度而言，如果TikTok最終是跟母公司字節跳動脫離了法律聯繫，中國政府又限制了字節跳動的技術出口，意味著TikTok沒有強大的技術支撐，市場前景就不好了。

BBC中文網指出，如果不出售算法，TikTok打消不了華盛頓的顧慮，也不能吸引買家。《紐約時報》則直指，剝離後，TikTok可以自己開發算法，也許會成功，也許會失敗。「但是，一個沒有經典算法的TikTok版本可能很快就會變得對用戶毫無用處，對投資者毫無價值。」

### TikTok的抗爭籌碼

不過，在真正走到誰來買、怎麼賣之前，TikTok和股東們可能還會抗爭一番。

TikTok公司星期六發聲明說：「眾議院利用重要的外國和人道主義援助的幌子，再次阻礙一項將踐踏1.7億美國人（約佔美國一半人口）言論自由權的禁令法案，摧毀700萬家企業，並關閉一個每年為美國經濟貢獻240億美元的平台。」

聲明中包含了TikTok的抗爭籌碼大量用戶和中小企業主和美國引以為傲的言論自由。據《華盛頓郵報》報道，金融顧問公司牛津經濟（Oxford Economics）的研究報告顯示，去年TikTok為美國小企業主創造147億美元的營收，為美國提供至少22萬4000個工作崗位。上個月的禁止TikTok法案通過前，數十名TikTok用戶聚集在國會大廈外抗議。TikTok自身也做出了一個「出格」的舉動，給超過1.7億的美國用戶彈窗，引導他們給國會議員打電話，要求國會撤銷關停TikTok的議案。

此外，字節跳動的美國大股東們，包括美國泛大西洋投資集團（General Atlantic）、Coatue和紅杉資本，可能也會支招，通過起訴，對法案本身提出質疑。美國創投媒體The Information星期一引述消息人士稱，若白宮正式簽署法案，TikTok將訴諸法院。要跨越過這些坎，TikTok和買家才可能坐到談判桌上。也很可能到了這一環節，中國政府才需要直接參與到博弈之中，例如通過禁止技術出口讓買家處於糾結之中，又或者直接施壓字節跳動干預出售。

有中國網民批評美國打不過就搶，另外一些網民則勸慰：「禁TikTok，正好暴露美國的虛偽」、「中國不用出手，美國自己就得先處理一堆批評和流程上的麻煩事兒」。不過，美國政府看來決心已定，花了大量時間，TikTok也展現出了要「鬥一鬥」的態度，中國政府動作卻不多。也有分析稱，對算法技術出口的拿捏，才是中國保持淡定的原因。但無論如何，北京似乎已經準備好應對這一場博弈的工具，以逸待勞了。

## 美國開始下手「硬搶」 TikTok恐將在劫難逃

4月23日，美國參議院通過一項涉TikTok的法案。該法案要求中國科技公司字節跳動剝離TikTok，否則該應用程序將被禁止在美國上架。眾議院已於上周六通過了該提案。拜登此前已經表示，如果涉TikTok法案提交到白宮，他將立即簽署法案。這意味該法案有望很快成為法律。

那麼，TikTok在美國市場未來前景到底會怎樣？字節跳動的法律行動及來自中國政府方面的交涉能否幫助TikTok逃過一劫？從政治及人性的角度，當我們把TikTok置換為華為，這兩個問題的答案已經不難預知，有兩點可以支撐這個結論：

第一，TikTok在美國有1.7億用戶，而且大部分是青少年，是未來美國網路社交媒體的主力使用人群，這對美國的社交媒體平台如Facebook、Instagram、Twitter、LinkedIn和Snapchat等在商業層面形成

了巨大競爭壓力，就算沒有政治和選舉因素考量，美國政府及TikTok在美國的那些競爭對手們，會允許這種情況發生？不要忘了美國政府是怎麼對待華為的。因為華為在全產業鏈領域對美國企業造成巨大競爭壓力，過去幾年，美國政府和華為在美國的晶片和終端競爭對手們上下其手，對華為無所不用其極，施出了一輪又一輪制裁措施，斷絕了華為的高端晶片供應，將華為趕出了美國市場，甚至以違反禁令為理由抓捕了孟晚舟。

對美國政府及其國內的社交媒體巨頭而言，TikTok就是另一個華為。一個以短視頻為展現形式、以算法為競爭力，像華為一樣在市場拓展與網路應用領域對美國競爭對手形成全方位碾壓的中國網路社交媒體巨頭。出於商業競爭考慮，就算沒有其它諸如政治意識形態的考慮，美國怎麼可能允許TikTok在美國攻城略地？以美國在維護自身商業與霸權地位時無所不用其極的手法，坦率說，以法律的手段強行要求字節跳動與美國TikTok剝離已經算是比較「克制」了，如果TikTok繼續在全球市場展現出強大競爭力，美國政府會不會施出更強硬險惡的招數還真難說。

第二，中國有句老話，「不怕賊偷就怕賊惦记」，TikTok已經被美國政府和參眾兩院惦记上了，這就是它最大的危險。千萬不要相信特朗普說不應該關掉TikTok的鬼話（他認為facebook更應該被關），他那是偷換概念的選舉語言，傻瓜才相信他真的反對對TikTok下手，他反對下手主要因為那是拜登政府提出來的，是為反對而反對。特朗普團隊很清楚兩黨在TikTok一案上的立法初衷。他們是要把TikTok搶到美國人手裏，不是要毀滅TikTok，毀滅只是在搶不到手後的兜底手段。事實上，特朗普在任的時候，就曾經對TikTok下過手，後來因為大選敗選半途而廢，才換成拜登接手下手。在這個問題上，拜登和特朗普並無多大差別。

在拜登上任的前期日程中，有其它比處理TikTok更重要的事情，比如鞏固與盟友的聯盟關係，對中國進行晶片、AI、量子計算等高科技封殺，在台灣問題上與中國設立護欄等。在這些問題處理得差不多之後，大選到了，TikTok作為一個風頭正勁的中國公司，不論是為選舉考量，還是為了打壓中國網路企業的競爭力，都必然會進入民主黨和拜登的視線。當你看到從特朗普到拜登，兩黨兩屆政府接連對TikTok下手，應該就知道華盛頓現在對TikTok的「賊心」了。這次國會通過的法案將剝離TikTok的期限從165天延長到270天，如果總統確定出售取得進展，白宮還可以行使將期限延長90天的權力，這使得字節跳動出售TikTok的最長期限被延長到一年。不過時間在這個案件上根本不重要。

就算這次美國兩黨因為法律程序問題或其它什麼原因搶不下TikTok，下一次也一定會找機會再搞。當對中美政治及人性有一定了解，就不會像一些法律界人士那樣樂觀，從政治與人性的層面，才能抓住這件事的本質，預知它的結論。托克維爾說，「在美國所有問題最後都會成為法律問題」，他其實只看到了事情的表象，沒看到事情的本質，即便在美國，法律的背後也是政治，甚至法律本身就是政治的另一種體現形式。美國現在從上到下，從共和黨到民主黨，從政界到商界，都把中國當作最危險的競爭對手，一個遠比俄羅斯更危險更具威脅的對手，這種情況下，TikTok作為一家中國網路頭部公司，被跨黨派視為商業勁敵與國安威脅，扣上各種帽子、通過立法硬搶，一點都不奇怪。



## 「自媒體」無底線博流量

# 網信辦 出手整治：督促平台扶持優良帳號

網信中國微信公號23日消息，按照2024年「清朗」系列專項行動計劃安排，中央網信辦自即日起，在全國範圍內開展為期兩個月的「清朗·整治『自媒體』無底線博流量」專項行動。

內媒《澎湃新聞》報道，網信辦23日發布《關於開展「清朗·整治『自媒體』無底線博流量」專項行動的通知》，為深入落實黨的二十大精神，將透過開展專項行動，遏制「自媒體」擺拍造假風，壓縮無底線博流量行為空間，提升「自媒體」發布信息可信度。同時，也將壓緊、壓實網站平台信息內容管理主體責任，切斷「毒流量」吸粉變現利益鏈，擴大優質信息內容觸達範圍，營造風清氣正網絡空間。

針對整治重點，官方將聚焦「自媒體」無底線造熱點蹭熱點，製造以假亂真、虛實混雜的「信息陷阱」等突出問題，從嚴整治漠視公共利益、違背公序良俗、擾亂公共秩序，為流量不擇手段、喪失底線的「自媒體」。

諸如自導自演式造假、不擇手段蹭炒社會熱點、以偏概全設置話題、違背公序良俗製造人設，以及煽情化表達、濫發「新黃色新聞」等，破壞網絡生態、製造虛假熱點、挑動群體對立，都列入重點整治對象。

同時，通知表示，將加強重點平台和重點環節管理，要求短視頻和直播平台加大對虛假擺拍信息的識別和清理力度，從嚴處置違背公序良俗製造人設的「自媒體」帳號，且搜尋引

擎平台不得在搜索結果頁面、搜索聯想詞等，呈現「自媒體」無底線博流量信息。

其中，通知提出將加強對「自媒體」帳號全流程管理，嚴格執行「一人一號、一企兩號」帳號註冊數量規定，對明確告知系小號、實際出鏡人為同一人等的，應及時予以處置。並對惡意標注的信息，按虛假信息處置。對疑似無底線博流量的信息，應當預先採取流量限制措施，並視情暫停評論、點贊等互動數據增長。

通知強調，各地網信部門要將整治「自媒體」無底線博流量作為一項長期的工作任務，結合本地區實際，指導平台加強對無底線博流量行為的預判、預警、預防，不斷完善長效治理措施，加強對「自媒體」教育引導，強化約束和規範。針對短影片傳播假訊息問題，官方將整頓藉人工智能技術生成的虛假短影音，還有「擺拍」製作虛假短影片，意圖消費大眾同情心和故意製造恐慌，以及罔顧事實竄改、造假官方發布的資訊或斷章取義等。

至於短影片展示不當行為問題，涵蓋發布「色情擦邊」與打造低俗人設刻意扮醜的片段以吸引流量，網紅惡意行銷，以及散播自殺自殘、虐待動物、展示高空飛躍道（高空跑酷）、極速飆車等危險影片。指涉凡挑戰大眾認知底線，如散播錯誤婚姻戀愛觀，故意製造性別對立等，以及傳播錯誤價值導向，鼓吹不擇手段與消極厭世，傳播炫富拜金、奢靡享樂等。

網信辦另詳述加強短影音平台管理的辦法，首先是優化推薦機制，防止片面以點讚率、轉送率等量化指標分配流量，解決短影音平台審核機制不規範與審核標準不全面，並防止審核簡化及人工複審徒具形式。



廣東自18日以來暴雨持續，  
北江流域或現百年一遇洪水。

4月18日，廣州受暴雨侵襲，天空亦「一秒入夜」從白晝變為黑夜。暴雨來臨前夕，有遊客拍攝到長隆野生動物園中的動物們在園內狂奔，場面壯觀。

據中國氣象官方帳號「中國天氣」消息，廣州暴雨白晝變天黑，是由於一條600公里的罕見超長飈線正橫掃廣東省，自西向東，時速大約60公里。上午10時、11時左右到達廣州市。接下來飈線將繼續東移，珠海、澳門、深圳、香港、中山、東莞等珠三角地區也將迎來猛烈風雨。

清遠成澤國已轉移6萬群眾

700多名中學生一度被困宿舍

報道指，強降雨致肇慶市3人死亡。韶關市1名救援人員死亡。截至目前，韶關市、清遠市等地仍有10人失蹤。目前失蹤人員仍在搜救中。

新華社英文版早前引述廣東省應急管理部門報道指，肇慶市有3人喪生，死者因為暴雨被困，當局其後發現他們的遺體。韶關市江灣鎮及清遠市大龍村均有人失蹤。

洪災已造成36棟房屋倒塌，48棟房屋嚴重受損。全省直接經濟損失超過1億4千萬元人民幣。

廣東暴雨致4死10人失蹤

肇慶韶關清遠為重災區 全省轉移11萬人

清遠市陽山縣陽山中學20日發生內澇，學校積水最深處達1.5米，積水已漫至學校樓房一層，有700多名學生被困在宿舍樓內。經過近7個小時的救援，21日凌晨1時，所有被困學生已被轉移至安全地帶。

新華社報道指，清遠英德市部分鄉鎮在此次洪水中受災嚴重。在清遠英德市?洸鎮358國道，道路被水淹沒，街道兩邊不少商舖浸泡在水中，水深處約有一層樓高，不時有消防、應急等救援搶險部門的衝鋒舟、橡皮艇來往轉運群眾。

據網傳影片，影片拍攝者大聲問疑似在水中騎電動單車的大叔「你的電動車還可以動啊？」大叔回答說：「防水的，水會出來的」影片拍攝者笑著說：「我以為你走路。」



網民：不買彩票就是富翁！

想一夜暴富 貪官9年斥資\$1700萬買彩票

認罪自白：到了喪心病狂地步

人人都想中六合彩，但有多少人真正中六合彩？因此，買彩券只能小注怡情，惟內地四川1名貪官卻「大賭亂性」，長期利用職務受賄，卻因欠債妄想靠買彩券「一夜暴富」，9年間共斥資1,600萬人民幣（約1,700萬港元）購買彩券，希望中獎清還債務。然而結果是債沒還清，貪污被曝光後更遭開除共產黨籍和公職，而且已被立案調查。

**微**信公眾號「廉潔宜賓」於今年2月21日公布，指四川宜賓市紀委監委公開通報5宗起大額購買購彩、網路賭博典等犯罪事件，其中宜賓市城鄉道路運輸事務中心原主任何濤的罪行最猖獗，他於2015年至2023年間，利用職務之便，以借為名多次向相關人士索取和收受賄賂，所得的款項主要花在購買彩票上，而且是長期買、多筆買、大額買，累計斥資逾1,600萬人民幣（約1,700萬港元）。至今年1月，何濤受到開除黨籍、開除公職等處分，並移送司法機關依法處理。

何濤因買彩票等生活習慣致負債纍纍，他在認罪短片中表示，開始寄望於買彩票後能中獎而一夜暴富，那就能還清債項，又形容在2017年「就是我最瘋狂的時候」，每天會花幾千、甚至幾萬元人民幣買彩券，他形容自己那段時間「完全是已經到了喪心病狂的地步，不買彩券過不得；不買彩票，擔心錯過了機會」。他歉疚地表示對工作機關「很對不起」。

何濤於9年間花費1600萬元買彩票，結果非但沒有一夜暴富，反而欠債入獄，事件引來大批網民熱議，並紛紛表示「我有這1,600萬，我還需要彩券嗎？」、「果然買彩券是不可能中獎的」、「買彩券不如買股票，就算跌也還能留點」、「中頭獎的獎金，恐怕也沒有1,600萬那麼多」、「如果不買彩票，他早是富翁了」。



甚至有时候上万的买 每天

貪官何濤於9年間收受賄款後狂買彩票，累計斥資逾1,600萬人民幣（約1,700萬港元），至今年1月，受到開除黨籍、開除公職等處分，並移送司法機關依法處理。（網上影片截圖）





代客管理物業  
溫哥華房地產買賣  
**JULIA YAN**



**麗珠**

手提: **403.700.5676**  
Email: juliayan@yahoo.com



新上市

**Rocky Ridge NW Condo**

兩房公寓，兩浴廁，包一地下停車位。美麗山景，近購物。

開價: **\$345,000**

新上市

**Evanston NW 西北區獨立屋**

獨立屋，前進雙車房，上層有4睡房，3.5浴室及一大Bonus room，圍欄後院有雙門供房車停放。附近有學校、車站、購物中心和其它便利設施。交通方便至Stoney & Deerfoot 高速。

開價: **\$700,000**

新上市

**Edmonton 公寓**

1臥室+1den，包一地上停車位。靠近購物及公交站。

開價: **\$75,000**

**餐廳連物業出售**

開價: **\$570,000**

距離西北 Panorama Hills，35分鐘車程。現租\$4000/月。大樓內有5間睡房，位於樓上。主層有2間零售店。一間是擁有80個座位的餐廳，另一間則是便利商店。



**卡加利華僑中文學校**

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
www.ccpschool.ca    ccps@shaw.ca    403-264-2233  
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool    403-282-9854  
星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



**2024-2025 年招生**

廣東話(周六上午)  
繁體  
幼低班 - 12年級

普通話(周六下午)  
簡體  
幼低班 - 12年級

普通話(周日上午)  
簡體  
幼低班 - 12年級

函授班(繁/簡)  
10 - 12年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380  
(幼高班另加\$20 畢業費)  
1至12級全年\$380  
(6年級、9年級及12年級另加\$40 畢業費)

6月30日或之前報名  
可獲減免學費\$20



carrington  
**DENTAL**

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

**403-300-3368**



Dr. Eric Tang DDS  
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，包括：

- 植齒 (種牙)
- 牙托
- 根管治療 (杜牙根)
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正 (隱形牙套)





# JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

**#101 139-18 Ave NE Calgary**  
(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)


電話: **403-294-1881** (國/粵/英語每週7日全天接聽)  
電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:  
週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;  
週五、週六 9 am-6 pm

### 全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



**Dr. Yanqin Song**  
(宋衍芹 牙科醫生): 畢業於西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師  
中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

## Memorial East Physical Therapy Clinic

### 物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 **Kelvin Cai** PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

### 服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受 (Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: [www.memorialeastphysicaltherapy.com](http://www.memorialeastphysicaltherapy.com)

Tel: (403) 272-9628 星期一至五: 10am - 7pm

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. 星期六: 10am - 2pm  
Clagary, T2A 5Z5 星期日 (休息)



## 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6  
advantage@insureline.com T: 587-350-1123  
www.insurelineadvantage.com



### 德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

### 商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

### 財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。

### 汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費

公司招聘前台和保險代理(broker). 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com





**Anita Ip, Agent**  
1220 Kensington Rd NW  
Unit 220, Calgary AB  
587-353-7500  
anita@anitaip.com  
anitaip.com

### Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談, 當您的生活和需求發生變化時, 我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處, 致電或瀏覽網站。



**Clara Ip**  
Senior Account Manager  
clara@anitaip.com

Desjardins Insurance 即是指 Certas Home and Auto Insurance Company. 汽車及商業保險承辦商; 或 Desjardins Financial Security Life Assurance Company. 人壽保險和生活受惠金產品的承辦商。Desjardins, Desjardins Insurance 及相關標誌是 Fédération des caisses Desjardins du Québec 的商標, 經許可後可使用。

Y&amp;P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

## 楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責交通意外及個人受傷索償**

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

# Rockies

Immigration Services  
洛·磯·移·民·服·務



### 服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- 技術移民
- 外勞批文(LMIA)
- 家庭團聚
- 省提名計劃
- 投資移民
- 看顧員移民
- 入籍申請
- 換領楓葉卡
- 拒簽個案
- 居留權疑難

移民顧問 林順旺  
移民顧問 姚詩敏

**[專業]** 不在嗎巴，在我們由心而發的工作細節裏  
**[收費]** 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- |      |      |      |     |     |
|------|------|------|-----|-----|
| 中國   | 日本   | 斯里蘭卡 | 台灣  | 紐西蘭 |
| 克羅地亞 | 土耳其  | 利比亞  | 韓國  | 英國  |
| 德國   | 尼日利亞 | 香港   | 菲律賓 | 意大利 |
| 希臘   | 巴基斯坦 | 美國   | 越南  | 印度  |
| 牙買加  | 摩洛哥  | 聖盧西亞 |     |     |

唐人街TD銀行樓上5字樓  
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,  
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

## Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

## LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Tel: 403-272-2088  
Fax: 403-272-2092

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.  
提供英語，普通話，粵語及印度語服務  
Suite 102, 112-16 Avenue NW  
Calgary, AB, T2M0H2  
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

## 韓美頓大律師

### ► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.  
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

# 野花牌綠蜂膠™

## 獨特四大優勢

- 國際認證
- 功效認證
- 濃度最高
- 頂級原料
- 家庭必備



唯一獲得官方認證

### 平衡血糖血脂/膽固醇



- Help to maintain cardiovascular health. 有助於維持心血管健康
- Helps to maintain healthy glucose level. 助於促進健康的葡萄糖代謝
- Helps to promote healthy glucose metabolism. 有助於維持健康的血糖水平
- Helps to promote healthy cholesterol and triglyceride level. 幫助促進健康的膽固醇/甘油三酯



掃碼訂購立減 \$10



## 聯合車身修理 United Auto Body

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。

本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

### 業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

# 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary  
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車  
403-290-0066



Mantie Tong  
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**  
**可享有一副**  
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

## PERSONAL INJURY LAWYER CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR  
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068  
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

## 交通意外 律師



### 車禍處理步驟

PROCEDURES IF YOU  
ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照  
Take photos
- 2) 記錄目擊者  
Note witness(es)  
姓名 | Name  
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料  
Note the situation  
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers  
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料  
Note other vehicle(s)  
車牌 | Licence plate  
駕照 | Driver's licence  
司機姓名 | Driver's name  
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛,  
記錄保險公司資料  
Note insurance company information  
if involved vehicle(s) is from out of  
province or country

免費諮詢  
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION  
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



May Lee  
(粵英)  
Service  
1-866-334-6592  
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



## Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

### 我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

### 我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

### 我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

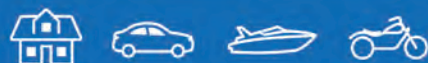
- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

#### 診所時間

週一、三、五: 9am-6pm  
週二、四: 9am-8pm  
週六: 9am-2pm  
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



**Allstate**  
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。\*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
233156 | 3-23

# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1

# RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

## Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理  
Practicing law for 30 years, extensive litigation  
experience at all levels of court.

### 專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

## Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢  
不成功，不收費



# HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

## 及時復健+健康再現

症狀處理範疇：  
車禍創傷/運動創傷  
顛頸關節障礙  
眩暈/頭暈  
乾針/針灸

### 治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

### 診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca



## 專家電腦修理與服務 解決技術難題的方案

快速、可靠、專業的IT支援服務，適合所有人

- 快速服務，旨在減少停機時間
- 擁有各種維修服務專長的認證技術人員
- 致力於顧客滿意度和透明定價

提供的服務：

- 定制個人電腦
- 病毒/惡意軟體的移除
- 硬體修理與升級
- 軟體問題和安裝
- 資料恢復與備份服務
- 系統性能優化
- 太陽能系統軟體設置和培訓
- 虛擬貨幣挖礦PC軟體設置和使用



特別優惠：憑此廣告首次服務可享受**10%**的折扣。

電話：(403)615-2322

電子郵件：roger@dpowersolution.com

網站：www.dpowersolution.com

地址：Unit 11, 2235 30th Ave NE., Calgary, Alberta.



SCAN ME



**SOLAR PANEL  
INSTALLATION**  
403-800-0503

**ELECTRIC VEHICLE  
EV Charger Installation**

Email: Sales@DPowersolution.com

**CALL: 403-615-2322**

## INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理  
為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

**David Wong** CAIB 黃熾烈  
SENIOR INSURANCE BROKER  
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

**Pete Fung** CIP, FCIP, CRM 馮栢明  
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER  
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

**Wesley Huang**  
INSURANCE BROKER  
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

**New  
HIRING**

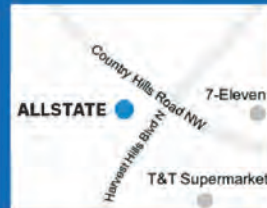
We are currently looking for  
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to  
[clearcut.career@insureline.com](mailto:clearcut.career@insureline.com)

我們代理以下保險公司



**Allstate**  
保險



最適合您的屋保和車保，  
來自值得信賴的保險經紀



**Bernice 黃**

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

f : BWongAllstate



**Ricky 蔡偉傑**

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險  
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保



+



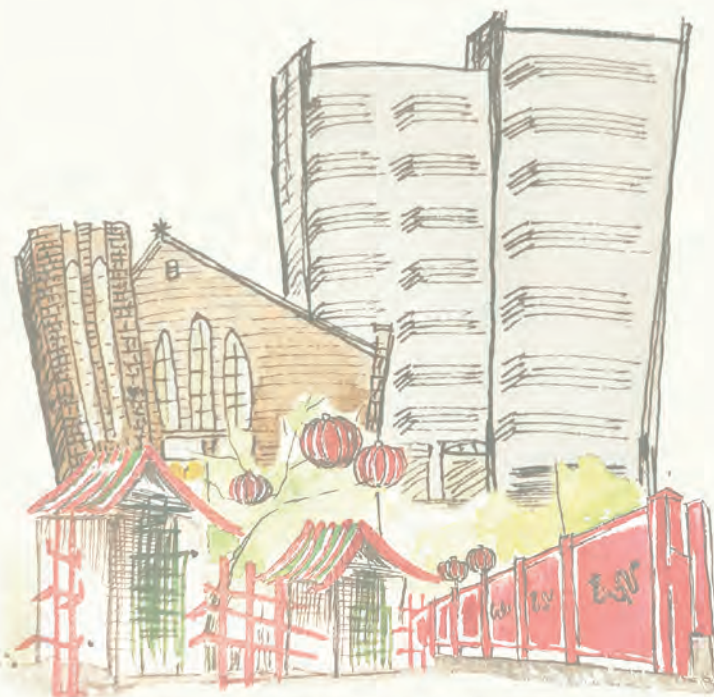
，

節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有。經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。  
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

**2024** 龍

渡假式生活 家人式照顧



春季入住優惠

歡迎致電預約參觀!

\*入住輔助式生活單位  
附送\$300搬運費用



查詢電話 403-290-1088 | 網址 CLOVERLIVING.CA | 地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

\*優惠受有關條款及細則約束





# 360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

## 專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor  
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel / fax line : 403-233-0841 email : info@360-legal.ca

## 周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

## 精誠餐館工程有限公司 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW  
Calgary, Alberta T2R 1M6  
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730  
Email: [lawyermah@gmail.com](mailto:lawyermah@gmail.com)  
website: [wesleymahlawoffice.com](http://wesleymahlawoffice.com)

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cell: 403-606-6878 Email: [jamesyee@telus.net](mailto:jamesyee@telus.net)



# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

# 耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1977期 2024年4月25日-5月1日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

## 美善囑福計劃

### 照顧者支援小組

認識善終服務  
了解長者身、心、社、靈需要  
互相扶持  
資源介紹

5月23日 - 6月27日 (四, 共6堂)  
早上10:30 - 11:30  
耆英會進行  
粵語進行 費用全免

贊助機構: CALGARY FOUNDATION 主辦機構:

報名及查詢: 註冊社工 黃先生 Ernest

## 慢性疾病自我管理課程 (粵語)

由醫管局主辦有關管理慢性疾病工作坊。  
內容: 運動、飲食、睡眠、藥物、呼吸技巧、理解情緒、與醫療專業人員合作、行動規劃等等。

6月11日 - 7月16日 (二, 共6堂)  
上午10:00 - 中午12:30  
耆英會進行  
名額有限 費用全免

查詢及報名  
耆英會 或 醫管局 陸太 844 527 1160

## 「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

主題: 報稅後留意事項及相關福利資訊

5月1日 (網上及國語)

5月8日 (網上及粵語)

講者: 耆英會外展部職員

## 足部護理診所

由Kent Lee註冊足醫提供足趾護理服務

5月13日(一)

上午10:00 - 下午2:00 敬請預約

耆英會保健室

每次收費\$30 需以現金支付 可以提供發票  
(補貼限65歲以上的低收入人士, 最高補貼額為\$30)

查詢 章姑娘

## 樂齡運動會

### 關懷小組大比拼

5月17日(五)  
上午9:30 - 11:00

耆英會大禮堂  
只限關懷小組成員參與

藉競技遊戲促進小組的聯繫和互愛精神  
強身健體、保持活力!

報名請聯繫關懷小組職員或小組義工

查詢 章姑娘

## 101智能學習 5月活動

活動為單次工作坊 需分別報名  
每工作坊限15人 滿額即止  
實體班(只限會員) - 地庫活動室 每堂收費\$1  
線上班 - ZOOM ID: 875 977 9955 不收費  
請購買十元代用券支付  
開始報名日期: 4月26日

5月8日 (三) 14:00-15:00 線上ZOOM班

只限三星手機 - 電話文書技巧  
使用電話完成素描文件, 簽名及電郵發送



5月15日 (三) 14:00-15:00 實體班

手機修圖 - 美圖秀秀  
學習美圖秀秀程式, 修圖及在照片上加文字音樂  
安卓、蘋果手機均可



5月22日 (三) 14:00-15:00 實體班

安卓系統 - 在手機下載APP  
學習基礎程式下載, 適合初學者



5月28日 (二) 14:00-15:00 實體班

蘋果系統 - 你不知道的小功能  
學習使用電話裏的電筒、計數機、截圖等



查詢 章姑娘

## 華特頓國際和平公園 怪石林二日精選游

出發日期: 6月15 - 16日 或  
8月24 - 25日

集合時間: 上午8:00

集合地點: 耆英會

### 以付費確認位置

行程包括: 華特頓國際和平公園、  
倫德布雷德公園、怪石林、  
威爾斯王子飯店、水都湖

會員價 非會員價

二人房 \$249/位 \$269/位

三人房 \$229/位 \$249/位

四人房 \$209/位 \$229/位

小童 (1-11歲) 與2成年人同房 \$179/位

費用已包: 酒店住宿 / 旅遊巴士 /  
公園入場費 / 1早, 2午, 1晚共4餐

另外收費: 司機小費\$20/位 /

旅遊及醫療保險

查詢 行政部



# 牙科 CENTRE & 12<sup>TH</sup> DENTAL 醫務所



楊詩敏  
DR. CAROL YEUNG

湯醫生  
DR. TOM PECEK

吳詠賢  
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

**診症時間**

**403-230-2288**

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)



## CENTRE STREET DENTAL

### 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)  
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)  
Dr. Belinda Le (牙科醫生)  
Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北  
電話 403-230-2828



**牙托專門診所**

超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術

**高義**  
牙托專科技師

歡迎預約查詢  
即時加牙  
全口局部  
精配

## 鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist  
可幫你申請耆英輔助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280  
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

## 牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.  
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

## 牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

**牙齒治療包括**

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

**歡迎新症、急症**

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)



## Maple Acupuncture and Massage

### 楓林針灸按摩診所



**金牌團隊**

- 劉露陽醫師  
中醫針灸學博士  
畢業於遼寧中醫藥大學
- 孫靖昕醫師  
中醫針灸學碩士  
畢業於遼寧中醫藥大學

**執業範圍:** 針灸，推拿，按摩，拔罐，小兒推拿  
**擅長治療:** 頭痛，下頷關節紊亂，頸椎病，肩周炎，網球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，尋麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。  
國語/英語服務; 可做 **Direct Billing**

電話: (403) 460-8885  
地址: #203 1640 16 Ave. NW  
網址: www.mapleacupunctureandmassage.com



卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

# SUMMER CAMP 2024

## 暑假夏令營



### JULY七月 & AUGUST八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 /  
④ JULY 22-26 / ⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 /  
⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象：6-12歲兒童



乒乓球、羽毛球  
TABLE TENNIS  
BADMINTON

素描水彩畫  
SKETCHING &  
WATERCOLOR  
PAINTING

剪紙·書法  
PAPER  
CUTTING &  
CALLIGRAPHY

趣味數學  
FUN MATH

塑膠彩、雕塑  
ACRYLIC  
SCULPTURE

團隊遊戲  
TEAM  
BUILDING  
GAMES

武術  
MARTIAL  
ARTS

烘焙  
BAKING

中國語文、歷史  
CHINESE  
LANGUAGE &  
HISTORY

舞龍活動  
DRAGON  
DANCE

EXPLORE

EARLY BIRD 早鳥優惠:(APPLY BY MAY 15 / 5月15日前報名)  
每週 \$280+GST/WEEK  
\$224+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)

REGULAR FEE 正常費用:  
每週 \$320+GST/WEEK  
\$256+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)



(403) 262-5071



INFO@CULTURALCENTRE.CA



WWW.CULTURALCENTRE.CA



# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

## Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上  
人士報名

導師: Henry Way

費用: \$40 + GST (8 堂)

時間: 每週三 下午 7:00 - 8:30

日期: 4月24日至6月12日



卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

## Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: 5月5日至6月30日 每周日

上午10點半至中午12點半

A0500 B: 5月5日至6月30日 每周日

下午1點至3點

A0500 C: 5月4日至6月30日 每周六

上午10點半至中午12點半

課程費用: \$81.90+GST稅 (9節課)

導師: 曹曉琪老師



## QIGONG BEGINNER CLASS

### 氣功初級班

日期: 4月21日至5月19日

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



## QIGONG WU QIN XI CLASS

### 氣功 - 五禽戲班

日期: 4月20日至7月13日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha



## 24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

### 24式楊式太極拳中級班

日期: 4月22日至7月8日

時間: 每週一 下午6:15至8:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



## Chinese Calligraphy 書法班

日期: 4月20日-6月8日

時間: 每週六 下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8 堂)



## 黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 4月20日-6月22日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師



## Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 3月23日至5月11日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師



## Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



## Power Yoga Course 力量瑜伽班

日期: 5月1日至7月3日 (星期三)

時間: 下午 6時15分至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

\*請自備瑜珈墊\*



## TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

### 養生太極氣功初級班

日期: 3月9日至5月18日

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



Every Detail Remembered<sup>®</sup> | Dignity<sup>®</sup>

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

## 百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地  
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)





# 歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

## 誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：[MFricke@arbormemorial.com](mailto:MFricke@arbormemorial.com)

山景殯儀館和墓園：[jblake@arbormemorial.com](mailto:jblake@arbormemorial.com)



請致電我們了解詳情或瀏覽：[ArborChinese.ca](http://ArborChinese.ca)

### 伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

### 山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

## 金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共八個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

9 Year Recipient of the  
Consumer Choice Award  
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)  
電話：403-243-8200

[www.MHFH.com](http://www.MHFH.com)





# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

靈柩花被  
花牌花籃

長壽花圈  
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

護心血管 皮膚光滑 防骨質疏鬆

## 豆腐

### 4大營養素

醫生：忌同吃4食物

花生礙吸收蛋白質？



**豆** 腐含植物雌激素、大豆異黃酮、鈣質和維他命D、蛋白質和纖維素，能幫助維持皮膚光滑、調節荷爾蒙、防骨鬆及助減肥。不過，不宜與柿子、花生、甘草等食物同食。

豆腐是由大豆製成，含有豐富的蛋白質、維他命和礦物質。根據製作方法和口感的不同，豆腐可以分為4種類型。

1. **嫩豆腐**：口感柔軟細嫩，適合用來做湯和炒菜。
2. **硬豆腐**：口感堅實，適合燉、炸和涼拌。
3. **豆皮**：豆漿倒在平底鍋上煎成的薄片，可以用來做春捲和素菜卷
4. **腐乳**：豆腐加工成泥狀發酵而成。

含大豆異黃酮 能減少乳癌風險

由於豆腐是素食，因此不含膽固醇，對心血管健康有益，還可作為素食者的主要蛋白質來源，此外，豆腐還含有大量的植物雌激素、大豆異黃酮、鈣質和維他命D、蛋白質和纖維素。

**植物雌激素**：可幫助預防皮膚老化，保持皮膚光滑細嫩。

**大豆異黃酮**：可幫助調節荷爾蒙水準，減少女性罹患乳腺癌風險。

**鈣質和維他命D**：有助於促進骨骼健康，預防骨鬆等。

**蛋白質和纖維素**：可增加飽腹感，減少進食量，有助於減肥。

不宜與柿子、花生、甘草、高鈣食品同食

雖然豆腐可與很多食物搭配食用。但是如果豆腐不新鮮或者加工不當，可能會對健康造成影響。需要注意的是，豆腐不宜與柿子、花生、甘草等食物同食，因為這些食物中含有抗胰蛋白酶的成份，與豆腐同食會影響人體腸道的吸收和代謝。此外，豆腐也不宜與高鈣食品同時食用，因為豆腐中的草酸會與高鈣食品中的鈣結合，形成難以吸收的草酸鈣。



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間  
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題：403-619-1033



## 卡城東北播道會

### Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9：15（粵語）  
 主日學：星期日早上11：00（粵語）  
 星期日早上9：15（英語）/（兒童）  
 祈禱會：每週三早上10：00  
 週六查經：星期六早上11：00至12：15（粵語）

教會電話：（403）648-1938  
 電郵地址：info.necfc@gmail.com  
 帶領牧者：皇甫許詩如傳道  
 顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



## 卡城華人宣道會

### Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home  
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org  
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)  
 國語事工：蔡軍牧師 兒童事工：Pastor Carmen Fischer  
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok, Pastor Austin McKinley  
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm  
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am  
 主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am  
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm  
 各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm  
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

## 基督教銘恩堂

### Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
 星期日：設有主日學課程  
 祈禱會為星期四晚上7:00pm  
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加  
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
 電話：403-252-7790  
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
 請電郵:info@mvgchurch.com  
 牧者:毛東升牧師（主領） 朱永輝牧師（義務）

## 卡城基督教華人神召會

### Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道（義務）  
 地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）  
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684  
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com  
 主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）  
 星期日上午十時正（英語）  
 國語崇拜：星期六上午十一時正  
 主日學：星期日下午四時網上舉行  
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行  
 團契聚會：歡迎查詢

## 卡城華人宣道會城西堂

### Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990  
 主任牧師：蔣顯輝牧師  
 副牧師：吉錫牧師（國語領導） 副牧師：麥葛理牧師（英語領導）  
 助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net  
 週六崇拜（粵、英、國）：9：30 am  
 主日粵語崇拜：9：30am 國、英、兒童崇拜：11：15am  
 聖經學校：週六（粵、國、英）11：00am  
 主日（英、國）：9：30am（粵）11：15am  
 祈禱會：（粵）：週三 9：30am & 7:30pm  
 （英、國）：週三 7：30pm  
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7：30pm  
 成人/家庭團契：週六  
 （詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢）  
 常青團（耆英）：於每月之第三個週四 10：00am

## 卡城華人浸信會

### Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
 英文堂牧師：何士賓牧師  
 電話：（403）590-4349 傳真：（403）590-4484  
 中英文崇拜：主日上午十一時  
 中英文主日學：上午九時四十五分  
 團契：（青少年）週五晚上七時半  
 （大專/就業團）週六晚上七時半  
 （成人）週五晚上七時半（新生命團契）  
 （長者）每月第二週六上午十時正  
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時  
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時  
 教會及浸愛中心地址：  
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

## 卡城華人播道會

### Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
 電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca  
**2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間**  
 英語崇拜：上午 10:25 至 11:25  
 國、粵語崇拜：上午 11:35 至下午 12:50  
 \* 網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼 1234)  
 成人主日學：粵語 - 上午 10:00 至 11:00  
 國語 - 上午 10:30 至 11:15  
 英語 - 上午 11:45 至下午 12:45  
 主日兒童/青少年節目：上午 10:15 至下午 12:45  
 英語牧者：Lorne Trudgian 牧師  
 粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師  
 現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

### 命定神學

加拿大華人網路社區  
 國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

國語接待

粵語接待

還有許多人帶著病人和  
 被污鬼纏磨的，  
 從耶路撒冷四周的城邑來，  
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是  
神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都  
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

根基建造  
門徒培訓

醫治釋放

逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
**利未記**  
精彩主日信息至啱尋求突破的你  
YouTube Channel: BOAL-CA  
聯繫方式(粵/國)  
WhatsApp/電話 587 890 4192

### Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.  
 Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日，11:00 ~ 15:00  
 共修時間/六，09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初  
 課程/成佛之道入門精進班(中文，周日9:30-11:30)  
 阿含經講要(中文，周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教  
 學習佛法減少煩惱，增加智慧  
 解決痛苦，獲得美滿人生。  
 走入中道正確學習佛法，邁向覺悟的人生

聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面  
 介紹中禪林的教學綱要，歡迎您的加入!

中道禪林  
www.middlepath.ca  
中道書籍  
免費結緣

## 卡城信望愛基督教會

### Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜：星期日上午11:00  
 主日學：每月第2、4個星期日上午10:00  
 成人詩班：每月第1、3個星期日上午10:00  
 兒童少年崇拜及主日學(英語)：星期日上午11:00  
 祈禱會：星期三晚7:30  
 婦女團契：每月第2個星期二上午10:00  
 幸福之家：每月第3個星期日下午12:30  
 互愛團契：每月第1個星期日下午2:00  
 學習中心：星期六上午9:30  
 以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988  
 胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)  
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)  
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

## 黃強跌打專科

**主治 風濕 跌打**  
 跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛  
 坐骨神經、足踝扭傷  
 風濕痛症：腳扭頸、肩週炎  
 網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)  
 每日上午九時至下午九時  
 (七天診症)

**請電：(403) 651-9833**



## 牙科醫生

**陳周穎怡**  
 Dr. Amy Chow-Chan  
**403-261-8020**  
 (國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

黃玉郎

# 鐵板神算董慕節仙逝

## 如果我聽晒佢話，唔止而家既成就

**黃**玉郎接受《香港01》訪問時，表示與董慕節老先生早在40年前，即是在他30歲左右就已經認識。他說：「我地叫佢董伯伯既，係幫我打工既人介紹認識。個時我對命理好有興趣，聽到可以搵佢算就梗係去啦！佢當年已經有好多人搵佢，佢為人好低調，唔係搵上門就會幫你數，而係要人客、熟人介紹。個時排期一兩月就見到，到後來就要成年先得。」

提起董慕節老先生的功力，黃玉郎形容他是「神仙一樣」，說道：「如果我聽晒佢話，唔止而家既成就添。舉個例子，佢打算盤，佢檯面有幾十本書，每本有一千句，佢個時打左十幾分鐘一路都唔岩，直到有一句話係我出世遲左成個月。因為我係內地出世，打返畀阿媽問，阿媽先話我真係遲左一個月。第二句開始就講阿爸阿媽咩生肖，兄弟親人又係咩生肖。22歲結婚，所有野全中，連我會斷六親都好準。」

黃玉郎表示，自始之後他就與「董伯伯」建立了深厚友誼，他也會不時拜訪董慕節老先生。他說：「董伯伯仲有一樣好叻，就係算流年，即係每年年尾算明年運程。」記者問道有否每年都搵董慕節老先生算一算，黃玉郎就坦言：「呢個必須啦。」



▲ 黃玉郎是香港著名漫畫家。



談到另一件董慕節老先生令黃玉郎感嘆折服的事，就要數當年黃玉郎公司上市的事。他表示，未上市之前曾搵董慕節老先生批算，他說：「86年 30幾歲，公司搞上市問佢得唔得。佢批左『熙熙攘攘萬戶共』，即係意思上市好熱鬧。結果，當年公司上市都係二，三千人申請，我個個真係有一萬人申請。佢非常準確，神仙一樣！多謝佢提醒晚輩，只不過佢叫我唔好去做，我就偏去做。」

董慕節老先生被稱為一代命理大師「鐵板神算」，但他的為人卻十分低調。談到他的為人，黃玉郎就說：「佢為人好隨和，好似個儒者一樣，好有文化修養，好慈祥，好似尊佛咁，光頭又肥肥地。」對於董慕節老先生的仙逝，黃玉郎說：「懷念佢，福壽雙全，同埋我永遠都會好感謝佢咁多年既指點。」

# 梁思浩



## 獲「鐵板神算」董慕節指點

### 爆大師開筆要呢個價錢



《風雲》為馬榮成漫畫代表作之一，及後被改編為電影，由鄭伊健與郭富城主演。（《風雲》電影劇照）



#### 馬榮成受鐵板神算啓發

#### 「一遇風雲便化龍」成經典作

董慕節原命沈均輝，生前享負盛名，於八九十年代紅極一時，曾為不少名人批命，包括黃霑、倪匡、黃玉郎等，亦是不少娛樂圈與文化界人士批命的指定宗師。其中，香港漫畫傳奇作家馬榮成亦曾請董慕節批命，更受一句「一遇風雲便化龍」啓發，創作代表作品《風雲》，成為當時風靡全港的武俠漫畫名作。

馬榮成曾於文雋網台節目受訪時提及《風雲》的靈感來源，資深電影製作人文雋提到：「知道在玉郎機構有一個氛圍，黃先生與祁先生成日搵人算鐵板神數，搵董慕節，好似你都有算過。」馬榮成表示正因算鐵板神數便有「一遇風雲便化龍」的靈感：「算個陣我有呢個靈感。」續指：「我其實唔係好記得係睇左（批命）去諗《風雲》，定係諗左《風雲》再望一望批命。」

馬榮成表示當年在迷惘階段，於是請董慕節批命：「我廿一二歲左右，應該係我正式出版《中華英雄》。因為我出完好迷惘，因為我唔係老闆，但係我覺得我既書已經超越左我偶像黃玉郎啦，咁終點喎係。」亦指請董慕節批命所費不菲：「我都覺得幾貴，我唔記得幾錢，過萬既。」

對於董慕節批命的精準度，馬榮成當時於節目上表示：「當年去算個陣，反而發生左既係好準，譬如我六親相當準，做過的咩工作。」時隔四十年，馬榮成則笑言：「而家六張野，回頭一望，又未必係全部中晒既。」

梁思浩今日（23/4）以代言人身份現身圓方出席《先知命局》命理應用程式發佈會。對於八九十年代紅極一時的命理大師「鐵板神算」董慕節昨日傳出逝世消息，享壽101歲。梁思浩接受《香港01》訪問時表示：「好耐之前，因為佢同霑叔（黃霑）好熟既關係，我有幸見過佢。而當時佢寫左4句字畀我，而呢4句字連麥玲玲師傅睇過都話佢好犀利。因為佢能夠知道你個局，佢就會叫你小心的咩人，而其他個3句我就唔講，因為怕得罪人。」

思浩續說：「而其中一句係我一生裡最謹記，就係佢叫我留意姓氏有十筆劃既女性，叫我千祈唔好有任何接觸。我諗係我人生最低潮既時候，我係遇到姓氏有十劃既女性，我就唔開名，留返畀大家去估。（佢收費係咪好貴？）我諗當時你畀幾多錢佢都未必會幫你開筆，佢當時佢畀面黃霑，先贈左我4句字。我知道香港好多有錢人都搵佢，你要佢開支筆，你有60萬至80萬，佢係唔會幫你開筆寫。咁所以令我終身受用，就好似16年既時候，我將香港所有鋪頭買晒套現，原因係我知自己既命格。隨後幾年又撞正疫情，好在提早放棄晒所有，如果唔係可能爭落周身債。」

# 懷念蓮香樓

飲茶搵位  
點心爭奪戰

# 百年老店

## 你還記得嗎？

**提**起百年老店，你會想起2022年突然結業的中環蓮香樓，當時很多愛品茗的人都感到惋惜不已。但近日蓮香樓驚喜重開，由4月1日開始試業，4月8日正式開幕。消息一出，蓮香樓門外立刻出現排隊人龍，新知舊雨都湧往幫襯。

由最初賣糕酥到做茶樓，蓮香樓是香港傳統茶樓的典範之一。60、70年代舊式裝潢、吊扇、鳥籠、大水煲，還有令人回味的蓮蓉包、豬肚燒賣等點心，怎能不叫人一再懷念！

### 蓮香樓前身原是糕酥餅店 改名因有翰林學士加持

香港蓮香樓前身是廣州西關一間賣糕酥餅店，之後發展為茶樓。圖為1920年廣州蓮香大茶樓。

蓮香樓的前身是位於廣州西關一間婚慶餅店糕酥館，1889年改名為「連香樓」。它最出名是以蓮蓉為餡料的酥餅，大受顧客歡迎。

為何再易名為蓮香樓？有指1910年曾有一位翰林學士嘗過該店的酥餅，大讚出色，因而建議將店名的「連」字加上「草花頭」，便成為馳名中外的「蓮香樓」。初期蓮香樓做茶樓，只開早上茶市，因聲名遠播，陸續開設晚市和包辦筵席。

### 香港蓮香樓開業近百年 懷舊鳥籠吊扇如60年代舊香港

1918年，有香港商人到廣州傾洽開設分店，一拍即合。廣州總店更派出師傅到香港坐鎮，出任要職。

1927年，香港第一代蓮香樓在中環皇后大道開業，自此落地生根。其後經歷兩次搬遷，最後遷至中環威靈頓街160號。而此時，香港蓮香樓跟廣州蓮香樓的經營已經完全脫勾，沒有聯繫。

雖然如此，但無阻愛茗茶人士對香港蓮香樓的喜愛。從大門外看到木招牌的金漆店名，甚有氣派。

蓮香樓有兩層，樓上是茗茶之地，樓下設有售賣糕餅的一角。沿著木樓梯走上上層茶室，大廳擺放了中國山水字畫、懷舊鳥籠、大圓，天花板懸掛著大吊扇，還有穿上白色制服的茶樓伙記拿起鴨嘴茶煲，為茶客在茶盅或茶壺沖茶加水。這一切，令人恍如回到了60、70年代的舊香港。



蓮香樓於2022年8月結業，令不少老茶客都望門興嘆。2024年4月1日原址重開，立即吸引新知舊雨前往捧場。



蓮香樓的特色茶盅。



蓮香樓的懷舊復古風格，曾吸引電影《花樣年華》在此舉行開鏡記者會，兩位主角梁朝偉和張曼玉都以戲中造型出席。

## 蓮香樓搵位要靠自己 追著點心車展開「爭奪戰」

在蓮香樓想吃到心儀的點心，必須留意手推點心車的出沒位置，然後立即上前選心頭好。

茶客來到蓮香樓，需要自行尋找座位，不像現在茶樓有知客安排座位，所以你要立即遊走全場，看看哪裏可以搭?加位，或者哪?的客人快將結帳。簡單來說，眼快手腳快者才會搵到位吧。

找到位，洗好茶具，再要眼觀四方，今次是展開「點心爭奪戰」。蓮香樓是碩果僅存用手推車叫賣點心的茶樓，一點也不誇張，只要點心車一出現，四面八方的茶客都會一湧而上，馳名用湖南湘蓮製成的蓮蓉包、豬肚燒賣、灌湯餃、蛋黃千層糕等，都是必搶點心。

從人潮中爭取得來的熱辣辣點心，也令人吃來覺得特別滋味。這些獨特的體驗，現在已成為令我們懷念的集體回憶。

蓮香樓曾在2019年一度結業，後由一班老伙計接手，改名蓮香茶室。惟遇社會動盪和新冠肺炎疫情，生意大受打擊，結果由前老闆顏氏家族重新接手，用回蓮香樓的招牌繼續營業。

可惜，兩年後的2022年，疫情仍在，老闆痛定思痛下決定結業，令這間百年老店寫入歷史，也代表了傳統飲茶文化逐漸消失。

想不到，不足兩年，2024年4月1日蓮香樓原址重開，沿用舊班底，再可以嘗到懷舊點心，亦加入新元素，在樓下開設手搖店「蓮香茶」，實行新舊食客一併吸納。

你有興趣立即去捧場嗎？

左起：  
蓮蓉包、  
鵝鶉蛋燒賣、  
灌湯餃、  
豬肚燒賣、  
糯米包、  
蛋黃千層糕  
和馬拉糕。



蓮香樓有不少馳名點心，  
你最喜歡吃哪一款？

# 迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐   熱水爐   冷氣機   加濕器   靜電除塵器   水管煤氣管   商業冷庫   商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)  
 電話：403-921-4186  
 www.pbfasterheating.com



# 華東裝修



- |      |      |      |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

**Jacky Li 李先生**

Tel: 403.975.8933  
 Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵)    403-870-5812 (英)

# 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及  
 垂直簾，自設工廠生產，  
 保證質優價廉。  
 免費上門估價及安裝，  
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu   Amy Yu



# 理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB  
 公司電話：403-475-9288  
 手提電話：403-966-9299 林生  
 電郵：info@focusroofingab.ca  
 網址：focusroofingab.ca

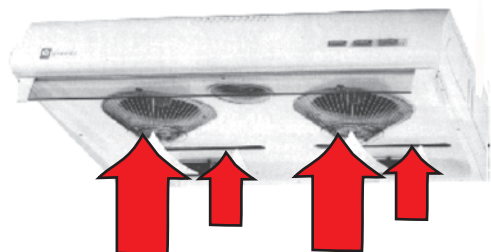


SAKURA

佳裕電器公司

# 廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街  
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.  
Calgary, AB T2G 0B3  
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心  
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.  
Calgary, AB T2G 0B3  
電話：403-269-7880



得！

前抽及後吸

得！得！

櫻花

也都得！



R747



電邊爐煲

抽油煙機之王  
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA  
電話：403-273-0012, 403-269-7880  
傳真：403-269-7808

**七天營業 上午十時至下午六時**

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症  
老字号, 品质保证, 工期保证  
服务卡城15年, 超一万客户  
多个材料品牌认证安装公司  
10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca  
网址: www.excellentroofing.ca  
地址: 219-38 Ave NE Calgary  
500万工程保险  
劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息  
二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理  
政府註冊 BBB A+級會員  
全部聘用經驗豐富  
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

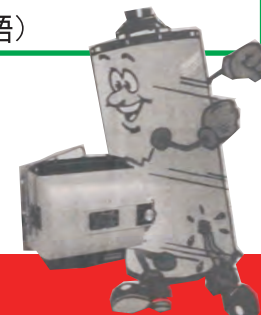
- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45  
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意請電: 403-830-9138  
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維  
本公司服務卡城40載, 請認明 TD

## 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

## 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**  
廠址: 4203 12St. NE

## 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生  
(國、粵、台山話)

## 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)  
**專業 價優 快捷**

## 榮達裝修

- \* 土庫翻新
- \* 內外油漆
- \* 圍欄陽台
- \* 廚房浴室
- \* 地板瓷磚
- \* 免費估價

**二百萬工程保險**

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

## 園藝之星

Landscaping & Construction Ltd.

國內名院校設計師  
商住園藝工程設計、施工

### 春天花園護理

耙草、打孔、施肥。  
樹木修剪、清理枯葉。

沒有“金剛鑽”，不攪園藝活！

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。  
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。  
各種混凝土工程。  
掘土車、沙石運送服務。

室內外花草護理指導。(僅公司客戶)  
**403-889-7123** 楊生  
Email: gardenstar1108@163.com

大量工程實例，歡迎參觀！

## 萬通專業通渠

業務範圍：  
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

## 邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

## 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免  
屋庫換窗外建木外小費  
翻間廚更圍陽地油工估  
新隔具換欄台板漆價價

電話: **403-870-2802** 余生

## HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

**David 徐 403-680-7984**

## 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話: **403-629-3373** 朱生

## 廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價  
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話: **403-389-3332** (Eva)  
**587-656-0008**

## 宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉浴室 舊屋翻新 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

## ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell: 403-863-1838  
黃方 Phong Huynh Cell: 403-619-1238

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3  
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730  
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

## SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程  
電路改造、安裝及故障排除  
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)  
**403-399-3120**



# 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚  
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台  
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)  
403-479-2598

(18)

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生  
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開  
喉房外花道渠欄外窗  
電浴翻地排陽油  
燈室新板污台漆  
36年經驗

2百萬工程保險  
請電: 403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

# 卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程  
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺  
● 地板瓷磚 ● 內外油漆  
● 專業噴油

免費估價



趙生: 403-608-6698

# 快平靚 專業油漆

專業商業圍廚瓷門水舊  
油漆住宅陽房磚窗電屋  
漆宅臺室板理修新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

# 景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

\*各種陽台 \*擋土牆及磚石小道  
\*圍欄 \*鋪草種樹 \*包月剪草、鏟雪  
\*草地打孔 \*耙枯草

403-389-7298 張

(60)

# 美麗園藝公司

專業承接:

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝
- 花園、草皮
- 露台
- 擋土牆
- 庭院設計、規劃、施工



提供Bocat推土機服務

587-703-6698 唐生

# J & J Kwoks Service

專殺黃花

修剪樹木

587-894-8168

(廣東話)

587-894-5325

(國語及英語)

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

# 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆  
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工  
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)



## 北歐航空「航班盲盒」6千人報名 機票未寫目的地起飛2小時才揭曉

英國《每日郵報》4月11日報道，北歐航空 (Scandinavian Airlines, SAS) 公司2月12日推出「航班盲盒」給旗下EuroBonus會員報名，報名時間僅限一天，吸引6000人爭奪搶訂航班。該航班在4月5日自丹麥哥本哈根起飛，並於4月8日返程，除了機長外，乘客與機組人員一概不知目的地。

「航班盲盒」的保密工作也準備充足，登機證未有顯示目的地字母代碼，轉以XXX替代，行程介紹亦隱去所有線索，在航班起飛2小時後目的地才終於揭曉希臘雅典。

今次旅行亦充滿驚喜，旅客未知目的地自然無法預先安排行程，因此皆交由航空公司代辦，其中包括參加雞尾酒會、雅典衛城巡禮以及前往希臘沃立歌美尼湖 (Lake Vouliagmeni) 浸溫泉。

Blue Jay



裝修公司

## 經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

**403-606-6585**

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，  
屋頂、外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

## 美佳裝修工程公司

- 專業商業裝修：一條龍服務
- 住宅裝修：舊屋翻新，室內維修，浴室翻新，土庫裝修，內外油漆，地磚/地板，陽台，圍欄。

免費估價，收費合理

歡迎致電：403-889-6236

(58)

## 永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

換·暖氣爐  
·冷氣機  
·熱水爐

馬龜強 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

## 安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 403-399-2445

## 李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生



經驗豐富

價錢公道

## MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

## 恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

## XL裝修公司

全屋翻新 雲石櫥櫃  
花園圍欄 水泥路面

778-723-7968 Simon

403-891-9283 歐生

## 專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理

免費估價

\* 行人路 \* RV 泊位 \* 庭院

\* 路邊 \* 車房路 \* 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

## 通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

## 興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

M &amp; M

## Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
被石塊擊破玻璃修補  
代客申請保險  
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

長期工作導致頸、肩、背 **勁痛** 試過很多種方法  
**正牌 德國辣椒標風濕膏藥**

**買正貨 認明** NPN 02182351  
 及英、法文包裝

- 1 / 貼得穩。
- 2 / 布質薄，無氣味。
- 3 / 勁辣，一貼止痛祛風。
- 4 / 提防水貨；冒牌貨。
- 5 / 盒邊註明有效日期。



**心安理得 最好**

**無氣味 貼得穩**

用戶熱線：(416) 532-1762 告知分銷代理商名稱 · 各大中藥房及超市有售

**【名牌 潘高壽】止咳第一**



止咳平喘，理氣化痰，清熱潤肺，適用於咽喉癢痛，聲音沙啞。

**感冒後 咳嗽停不了**

各大中西藥房及超市均有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896

**冬日補肝 祛邪安正**



片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化腐、消腫止痛”功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趁勢養肝可避免暑期的陰虛。片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》  
 研究表明：片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。  
 認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

**痰多 容易養菌；除痰可以快些康復。**



**最緊要除痰**

**非洲海底椰止咳露·止咳潤喉糖**

各大中西藥房及超市均有售 · 用戶熱線：(416) 532-1762

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)  
**特價通渠 特價熱水爐**  
 30年經驗  
**(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)**  
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**華生物業維修**  
 Watson handyman services  
<https://crystal6330.hocoos.com>  
**403-376-9388**  
 承接  
 各種家居維修或地下室出租屋或家庭影院裝修

**George 車房門專業安裝，維修**  
**新車庫門新馬達安裝**  
 24/7 Service  
 \*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等  
**Bright door services Ltd** www.garagedoorcare.ca  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富  
 WCB 保險  
 200萬工程保險

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING  
  
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞  
**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
<b>餐館</b>	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	陽光會計及稅務服務 403-397-6738	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	<b>移民服務</b>	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	卡城東北播道會 403-648-1938
翡翠軒酒家 403-568-2832	<b>律師樓</b>	宣道會城西堂 403-239-2990
豐澤園 403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	基督教銘恩堂 403-252-7790
<b>按摩、美容、髮廊</b>	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	馬力偉律師 403-263-1938	<b>宗親會</b>
<b>電腦公司</b>	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	360 律師樓(San Lo) 587-329-6281	溯源堂 403-266-1784
<b>燒臘 麵家</b>	<b>汽車維修</b>	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	台山會館 403-263-1093
<b>裝修工程</b>	<b>駕駛學校</b>	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	<b>跌打</b>	福建同鄉會 403-263-8899
	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
	<b>招牌 / 廣告</b>	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

# Calgary Laser Health & Beauty Centre

## 卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

### Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序  
重新生長永恆的細胞肌膚

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances \* 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

#### 即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

### HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

#### 面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

#### 眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

#### 全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

thermage 3D  
環迴塑輪廓

### 微創陰道緊縮

#### 其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

## 郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

### 多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

中國鐵路網四通八達，每天開行客運列車近萬班，大家是否知道當中最長途的一班開往甚麼地方、要坐多久？

## 全程4980公里 車程50小時 全國最長途火車 由廣州去邊？

途經高原 風光無限



### 從青藏高原到珠三角 4980公里

廣州至拉薩列車行車時間雖長，但沿途有風光，青藏鐵路一段更可以欣賞壯麗高原，乘客將不枉此行。（視覺中國/當代中國授權）

說最長途客運列車，鐵路迷都知道是來往廣東廣州和西藏拉薩之間的班次。廣州是中國南大門，內地4個一線大城市之一，而拉薩則是藏傳佛教聖地，市中心的布達拉宮聞名世界。

這班列車會跨越廣東、湖南、湖北、河南、陝西、甘肅、青海、西藏8個省區，途經京廣、隴海和聞名天下的青藏鐵路，從中國東南沿海一直走到西陲青藏高原。

它全程4,980公里，比香港來回北京一次還要遠。

根據「12306」官網在2024年3月資料，從廣州開往拉薩的Z264次列車，行車時間為53小時2分鐘；拉薩往廣州的Z266次列車，行車時間更長，需要55小時31分鐘。

### 9000公里 跨國列車里程更長

其中由中國列車行駛，從北京經蒙古首都烏蘭巴托，到俄羅斯莫斯科的K3/4次國際列車，全程超過7,800公里，行車時間更超過120小時。

由於中國與蒙古、俄羅斯鐵路軌距不同，列車還要在中國內蒙古的二連浩特口岸「換輪」，才可繼續行程。

北京和莫斯科之間還有不經蒙古的K19/20次國際列車。該班次繞道東北的滿州里出入境，車程增至近9,000公里，是全球第二長途班次，但該路線由俄國列車行駛。

全球最長途列車又是哪一個？是朝鮮首都平壤來往俄羅斯莫斯科的列車，全程超過10,000公里。

### 北京到昆明 高鐵坐足11小時

要注意的是，包括廣州來往拉薩在內，中國鐵路的「超長途」班次都是普速列車，而隨著中國交通發展，特別是高鐵和民航迅速發展，「超長途」班次正不斷減少，例如曾經是第二長途、來往深圳新疆烏魯木齊路線，已改為行駛來往深圳青海西寧。

高鐵路線為甚麼沒那麼長？有鐵路迷認為原因可能是高鐵一般半夜不行車，留出「空窗」時段供檢查維修，列車不能「日以繼夜」行駛。與此同時，需求也是重要因素。

至於最長途高鐵班次，因為西部的新疆暫沒有高鐵列車直達東部，西藏則未有高鐵，所以最長途高鐵列車應該南北走向，有報道稱是北京西來往昆明南的班次；它全程2,760公里，行車時間最快也接近11小時。

另外，剛才說到來往廣州拉薩的是最長途列車，但它僅是國內列車之最，大家不要忘記中國還有國際列車。



# 中國廿年磨一劍：

## 光伏產業自立更生 歐美難以追趕

近日，西方有政客和媒體宣稱，中國政府補貼造成電動汽車等新能源領域產能過剩，中方為消化這些過剩產能，以所謂「低價」在海外傾銷，損害他國經濟。炒作新能源車、鋰電池和光伏產品的「產能過剩」，似乎已經成為西方國家遏制中國科技發展和產業升級的新話術。

事實上，中國在光伏等新能源領域的產能提升，大多基於關鍵技術的突破和自立更生的探索。2005年，中國多晶矽產量僅佔當年全球光伏電池耗矽量的0.3%，行業所需95%以上的多晶矽依賴進口。也就是在這一年的，國內企業開始發奮圖強，向產業鏈上游探索。到了2022年，我國多晶矽產量全球佔比已達85.6%，矽片產量佔比已達97.4%。

或許正如法國企業家阿諾-貝特朗（Arnaud Bertrand）所說，「真正的問題不是產能問題，而是競爭力。」

有多年從業經歷的清潔能源行業觀察者金鑫接受觀察者網採訪時表示，中國光伏行業，從技術水平、行政管理成本、產業鏈完整度、產業鏈集成度、人力成本和技術人員數量等幾乎所有方面來看，都已經是歐美業界完全無法與之競爭的了。「無論產能是否『過剩』，那都是我們自己的事情，都沒有他們什麼機會。」

「歐美的根本問題，在於其政治體系的治理腐敗，讓其失去了大規模工業化，甚至是新技術的更新迭代能力。」在金鑫看來，即使歐美通過關稅讓中國光伏產品的價格提高1-2倍，也就是讓價格回覆到兩年前本輪跌價的水平，歐美業界也無法同我們競爭。只會像美國過去這幾年在各類工業品上的關稅一樣，提高其物價和通脹水平。唯一作用就是給老百姓和相關下游行業加稅又暫時不會丟掉選票。

### 國內光伏向優質產能的改造過渡仍在繼續，並非「簡單過剩」

近年來，全球太陽能產能部署速度大大加快。

據國際能源署（IEA）今年3月發布的報告，全球2023年太陽能光伏裝機容量達到創紀錄的420吉瓦（GW），按年上一年度上漲了約84%，其中261GW新增裝機容量部署在中國。報告認為，太陽能發電在中國國內能源市場上的競爭力得益於太陽能組件價格低廉。自2022年12月以來，太陽能組件的價格下降了約50%。在一些業內人士看來，眼下的全球光伏行業，整體上已經「供過於需」。



以光伏組件（太陽能電池板，光伏發電系統的核心部分之一）產量和光伏裝機容量作對比。據中國光伏行業協會數據，2023年，中國光伏組件產量達到499GW，按年增長69.3%，但製造端各環節產能則全方面逼近1000GW。而業界對今年全球裝機容量需求的預期，基本都在4-500GW之間。清潔能源行業觀察者金鑫透露，業界對市場需求並不樂觀，「超過500GW的可能性不是很大。要達到1000GW恐怕更要以5年為單位去判斷」。

「也有悲觀預期認為，今年全球的裝機容量甚至會出現輕微下滑。這要考慮到全球經濟在下滑，第三世界的光伏裝機需求跟不上，歐美新增容量的力量有限等因素。」金鑫表示，「去年前年的漲勢，其實都超出了大家的預判。大家都覺得漲得很兇。但對於今年的裝機量，大家不樂觀，尤其是隨着俄烏戰爭形勢逐漸明朗，歐洲電價回落，疊加歐美可能的雙反加稅以及美國經濟今年可能的銀行業危機，都會在客觀上抑制需求增加的速度。」

在金鑫看來，光伏組件供過於求的「產能過剩」確實是存在的，但並非「簡單的過剩」。如果將汰換中的產能、海外產能等等都算上，中國光伏產能可能已經達到了1TW（約1000GW），其中60%以上，即600GW的產能都是過去4年以來的產能。在前兩年資本高強度進入的環境下，產業製造端競爭加劇，國內各環節的技術更新迭代仍在繼續，存量產能向最新技術方向的優質產能改造過渡仍在繼續，如矽料端的顆粒矽技術正在大規模產業應用、電池端的topcon技術正在佔據主導地位，擠出perc產能等。

考慮到供給和需求的「全球化」，產能問題，也將有不同維度的思考。

如國家發展改革委研究室主任金賢東所說，對於產能問題，我們要從經濟規律出發，客觀、辯證看待。在市場經濟條件下，供需平衡是相對的、不平衡是普遍的，適度的產大於需有利於市場競爭和優勝劣汰，這種現象普遍存在。「有些方面把產能問題與國際貿易掛鉤，認為出口商品多了就是產能過剩了，這是站不住腳的。中國每年大量進口晶片、飛機、大豆、原油等商品，那麼這些商品的出口國難道都產能過剩了嗎？」

# 炒房還能致富？

## 內地樓市揮別只漲不跌時代



如何讓樓市平穩著陸，盡可能減少這個新形勢對每個普通人的衝擊，將是官方不得不面對的問題。觀望半年多後，身在中國二線城市的朋友J今年初終於下定決心啓動房屋置換，想要賣掉一家人住了20多年的「老破小」，提升到較新的高層電梯房。

一邊想儘快賣老房子套現，一邊又要到二手市場尋覓心儀的房子，J同時體驗了一把當下的賣方市場和買方市場。

J的老房子在各大交易平台掛了幾個月，每次滿心期待接起仲介的來電，等來的都不是看房的預約，而是仲介苦口婆心勸她降價。上周終於迎來第一個上門看房的潛在買家，可對方看了一圈最終沒有下文。

一年前，J的社區裡同類房子成交價超過160萬元（人民幣，下同），如今J已經把掛牌價降到145萬元，心理價位更是調到了130萬元。J擔心房子留多一天，價格就會跌一天，沒有最低，只有更低。

與此同時，在買方市場中，J成了那個「提著大刀砍價」的人。幾天前她看到一套關注已久的房子，價格從最初掛牌時的399萬元降到389萬元。和身邊的親戚商討後，親戚建議她出價350萬元試試。

直接殺價近40萬元，在她看來簡直是天方夜譚，要知道350萬元的價格比幾年前社區發展商出售的價格還低一大截，賣家起碼得虧二三十萬元。豈料房屋仲介同房東溝通後，對方竟然答應約見面談一談。

這反倒讓J左右為難起來。看到房東願意「割肉」出售，她怕過了這個村，就沒這個店，卻又擔心現在匆忙進場，自己反而成了那個「接盤俠」。J很清楚，中國的房地產市場早已過了那個閉著眼睛就能賺錢的年代，但節節下探的市場底線又在哪裡，她心裡沒有底。

中國樓市的這番光景，實在讓人唏噓。回想起來，大概七八年前，樓市完全是另一番景象。在那個不見上漲「天花板」的年代，市場充斥著生怕錯過投資機會的焦慮。一些北京、上海等一線城市的住宅，房東甚至能在一天之內坐地起價三次，直接上漲數十萬元。當時曾流傳一個套用自周星馳電影《大話西遊》經典台詞的段子：「曾經有一套房子在我面前，我沒有珍惜，等到失去的時候，我才後悔莫及。」

如今的內地樓市，瀰漫著另一種買房就可能虧本的新焦慮。賣家別說坐地起價，能不「斷崖式」降價賣房都已是謝天謝地。有輿論形容，現在許多賣房人，最慘痛的教訓就是沒有好好珍惜第一個出價的人。同樣是《大話西遊》的段子，現在成了「曾經有一位真誠的買房人出現在我面前，我沒有珍惜，等到失去的時候，我才後悔莫及」。

在經歷2021年上半年樓市一片大好後，內地房地產市場在嚴格的限購措施，以及控制房企杠杆的「三道紅線」限制下由強轉弱，疊加疫情對中國經濟的衝擊，樓市一蹶不振。

如果說這兩年樓市下調是擠掉泡沫的過程，下來房地產市場預計還將面對新挑戰，也就是去年7月中共政治局會議對房地產市場作出的新研判，即「供求關係發生重大變化」。

這個新形勢的背後，不是簡單的市場情緒問題，而是有好些不可逆轉的因素。內地生育率下滑，整體人口萎縮，住房需求自然少了。此外，過去數十年高速推進的城鎮化步伐正在放慢，中國民衆的人均住房面積也已明顯提升，這意味著人們的基本房屋需求已經滿足。



在房地產市場火熱的年代，大批新住宅拔地而起，如今一些三四線城市的樓盤，即便沒有陷入房企倒閉後的爛尾危機，也面對房子建好後，沒有人入住的空城窘境，好些嶄新的社區，到了夜裡每棟樓只看到零星幾戶亮著燈。

這輪樓市的調整，也打破了中國民間對房地產「只漲不跌」的信仰，人們不再樂觀地認為炒房能致富，而是更清醒地看到樓市的供求現實，也因此買房上回歸理性。這也意味著官方即便鬆綁限購政策、出台購房補貼，也很難在短時間內激起民衆的購房欲，難以撬動市場。

這樣的局面從長遠看是好事，樓市擠出泡沫，民衆回歸理性，房子不再是炒作牟利的工具，而是回到它本應發揮的住所作用。但這個調整的過程中，內地社會得付出代價，在房價暴漲時代進場的人會面對「割肉」；行業的蕭條會波及整個產業鏈的從業者；一些不幸的購房者可能得為爛尾樓焦慮奔波；樓市低迷帶來的負面財富效應，還會衝擊社會信心。即便房地產市場的震盪沒有引發大規模金融危機，這一系列問題就足以引起警惕，而如何讓樓市平穩著陸，盡可能減少這個新形勢對每個普通人的衝擊，將是官方不得不面對的問題。

## 北京樓盤驚現「買一送一」 買828呎單位送煙台1162呎海景單位

近日，北京一個樓盤「買一送一」的消息震動內地樓市。消息指，北京通州招商的樓盤「璀璨公元」在清明節假期開展「買一送一」活動，購買77平方米（約828平方呎）單位的樓花可免費送一個山東煙台108平方米（約1162平方呎）海景現樓單位。對此，內媒《中國證券報》向該樓盤銷售人員進行求證，該樓盤銷售人員指消息屬實，但是僅限於部分房源，且需要全款支付。

報道引述該樓盤的銷售人員指，可以參加「買一送一」的項目僅限於77平方米（約828平方呎）的兩居室單位。如果參與「買一送一」，可以贈送一個煙台108平方米（約1162平方呎）的單位，煙台的單位是毛坯交付，距離海邊大概10分鐘左右的路程，全部算下來大概是460萬元至470萬元人民幣。

銷售人員又指，需要全款才可以參與「買一送一」，但如果實在籌措不了，也可以現場商量。

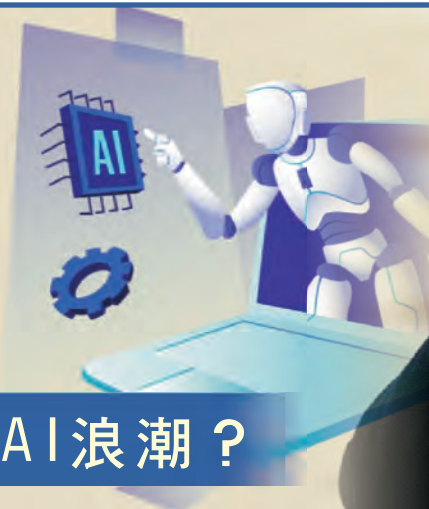
報道指，根據網傳消息，該項目還推出了清明買樓福利，4月4日至4月6日期間買樓，4月30日前網簽再送招商伊頓號遊輪遊（8天7晚特別航次）。4月4日至4月6日期間買樓，4月30日前網簽有機會抽取「煙台3天兩晚自由行」大獎。



國家統計局原副局長賀鏗早前表示，內地現時的房地產供應剩，「14億人可能住不完」。



# 「從閑雲野鶴 到重回戎馬」



## 馬雲回歸攜阿里迎戰AI浪潮？

那個男人又回來了。每當馬雲有動作，好些社交媒體用戶會用上夾雜驚歎和期盼的句子，幾乎認為「那個男人」一出手必有大事。

**在**中國國內外市場格局劇變、阿里電商平台一哥地位岌岌可危的時代節點，馬雲作為阿里巴巴創始人，4月10日在阿里內網以花名「風清揚」發表題為《致改革致創新》的帖子。

馬雲總結改革一年變化是：「不是去追趕KPI，而是認清自己，重回客戶值軌道。」他肯定了阿里巴巴集團董事長蔡崇信和集團CEO吳泳銘組成的新管理層在過去一年推行的系列變革，並稱阿里重新回到健康成長的軌道。面向未來，馬雲定調要更加積極、更加主動速的改變自己，需要更大力度的改革。

### 馬雲發言劍指未來三到五年

內地媒體報道，這是馬雲在2019年卸任阿里巴巴集團董事局主席後的五年間，首次長篇分享公司改革創新以及未來前景。帖子迅即在行業和社媒平台掀起漣漪。虎嗅引述知情人士說，馬雲此時表態，除了為新管理層月台、穩定軍心之外，其意也在於鼓舞士氣，劍指未來三到五年。

馬雲發出內部信函肯定改革，與蔡崇信最近接受採訪時的講話相呼應。

蔡崇信4月3日接受挪威主權財基金首席投資官的採訪中說，「我們知道阿里落後了，因為我們忘記了我們真正的客戶是誰」。他還稱，在某種程度上阿里有點自食其果，阿里真正的客戶是使用其App購物的人，而阿里並沒有給他們最好的體驗。在內部審視和反思後，做的第一件事就是認錯誤，第二件事就是進行組織結構變革。

資本市場已對阿里巴巴犯錯給予懲罰。《財新網》報道，2020年以來，阿里股價震盪下跌，當前股價不到2020年最高值的四分之一，市值一度被第三大電商平台拼多多超越。同時，阿里核心主業淘天的市場份額雖仍為國內第一，但是持續被拼多多以及興趣電商抖音、快手蠶食。

### AI，技術變革時代的關鍵字

值得關注的是，馬雲和蔡崇信的講話都提到技術變革時代的關鍵字：AI。

馬雲說，三、五年的時間跨度對於互聯網領域而言，猶如一個世紀之久，足以發生翻天覆地的變。「AI時代剛剛到來，一切才剛開始，我們正當其時！」

蔡崇信則指出，擁有一個內部專門開發的、好用的大型語言模型是非常重要的。他說：「電商業務是你可以擁有最多、最豐富的AI用例的地方之一，可以嘗試使用虛擬更衣室，AI自行生成照片、產品描述等。」

阿里過去一年進行組織結構變革，也與AI密切相關。搜狐科技文章分析指出，蔡崇信去年9月從張勇手中正式接手阿里，隨之而來的是大刀闊斧的改革，從業務、組織戰略再到高管任命進行糾偏。

在業務層面，阿里明確集團的戰略重心和優先順序，聚焦電商和雲計算兩大核心業務。在張勇主導下，原本打算將盒馬、阿里雲分拆獨立上市的計劃均已暫停。

有分析指出，如果通用人工智能（AGI）浪潮最後成為第四次工業革命，那麼阿里現在最重要的資產就是阿里雲。讓阿里雲不再分拆，應該也是這層考慮。作為兩大核心業務之一，雲計算從某種程度上來說決定了阿里的未來。

36氪發布的一篇分析文章指出，聚焦電商主業，錨定雲計算+AI，撐起了未來阿里的更大想像空間。電商是根基所在，雲

計算和AI則代表著整個科技產業的未來，也可能是阿里實現關鍵一躍的重要推動力。這條戰略路線清晰堅定，也最符合阿里當前發展所需。

沒有成功的企業，只有時代的企業。馬雲疾呼，在AI時代，阿里正當其時。那麼在面對拼多多抖音等夾擊，他會是帶領阿里迎戰AI浪潮，在電商平台戰火中突圍的那個男人嗎？

2020年，馬雲在一次公開演講中批評中國金融監管後，他個人和企業狀況都起了變化。螞蟻集團IPO計劃暫停，作風高調的馬雲也開始沉潛，同年底從公眾視野消失。

此後，馬雲似乎就過著閑雲野鶴般的歸隱生活。他去過日本、西班牙、泰國，現身遊艇、吃過壽司、看過拳賽，日子過得很逍遙，他還和全球各國知名人士合影，留下遊玩的足跡，甚至有人懷疑他早已移民，不會再回到中國。

這段期間，各大媒體仍高度關注馬雲的動向，多半的資訊來自網絡轉發的貼文和照片，或未具名的消息來源。



## 2023年 馬雲回來了

2023年3月，馬雲被拍到現身於杭州，此後阿里出現一系列變化。3月28日，阿里巴巴集團宣布一拆六，啟動組織變革。在阿里巴巴集團之下，設立阿里雲智能、淘寶天貓商業、本地生活、菜鳥、國際數位商業、大文娛等六大業務集團和多家業務公司。

6月20日，阿里換帥。張勇宣布，將於9月10日卸任集團董事局主席兼CEO職務，此後專職擔任阿里雲智能集團董事長兼CEO。集團執行副主席蔡崇信將出任集團董事會主席；吳泳銘出任阿里巴巴控股集團CEO，同時繼續兼任淘天集團董事長。

《澎湃新聞》報道，這番排兵布陣只能是馬雲的手筆。9月10日晚，張勇如期宣布卸任阿里集團董事會主席和CEO職務，同時意外地也辭去阿里雲的一號位職務。

報道說，馬雲從閑雲野鶴狀態重回「戎馬」，他回到中國後，一方面是基於對經濟形勢、大環境的敏銳判斷，大刀闊斧地對內改革，另一方面又游離於明確職務以外，身份更像是運籌帷幄的「定海針」、「導向標」。阿里巴巴集團總裁邁克爾·埃文斯在2023年6月接受媒體採訪時說，馬雲對阿里的關心程度與「剛創立公司時一樣」。

同樣在2023年，阿里在股東層面也發生轉折巨變。介面財經號的文章說，2023年第四季，馬雲增持價值約5000萬美元的阿里巴巴股票，持股比例升至4.3%以上，取代軟銀，成為阿里巴巴最大單一股東。在資本唱空阿里之際，馬雲站了出來，用行動回應外界對阿里的看衰。

## 今天的阿里很像低谷期的微軟？

中國網紅經濟學家任澤平將今天的阿里類比之前低谷期的微軟，「雖然面臨很多困難，但也可能是最有希望的時刻。」

任澤平在微博發文說，2012年，微軟剛經歷了桌上型電腦到移動互聯網轉型慘敗，市值被谷歌超越，手機作業系統輸給蘋果IOS、谷歌安卓，收購諾基亞以巨虧告終，還要面對纏身的反壟斷官司。無論從哪個角度看，那時候的微軟都困難重重。但現在復盤看，2012年也是微軟戰略變革的重要時刻，比如開始重投雲計算，調整管理層，推動公司年輕化，乃至後來投資OpenAI。

當年帶領微軟走出低谷的是CEO納德拉，他戰略聚焦雲計算和AI，打了漂亮的翻身仗。那誰又能引領阿里這艘大船渡過怒海？

好些分析文章認為，沒有誰比馬雲這個大家長更合適。他站出來發文肯定改革創新，就推動了阿里巴巴在港股市場表現強勢，4月10日股價一度漲至5.8%，創3月14日以來新高。

即便不是如中國媒體所描述的「從閑雲野鶴到重回戎馬」，馬雲在退休後仍是阿里重要的精神圖騰。就如馬雲曾說過的，「阿里從來不只屬於馬雲，但馬雲會永遠屬於阿里」，他在關鍵時刻的發言，都起著錨定航向的作用。

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 高薪誠聘

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型園林綠化(Landscaping)公司誠聘夏季戶外鋪草植樹員工，需體魄強健，刻苦耐勞，有責任心，薪優，應徵者請致電(英語) 403-804-4886 洽。

## 誠聘 LineCook

西北意大利餐館，誠聘有經驗 line cook 幫廚。全職，薪優，加小費。需略懂英語。負責早、午餐，9am-3pm。

有意者請電：403-283-3063 或  
親臨 802-16 Ave NW 面洽



(36)


**st ile 建材公司誠聘**

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫各部門員工及司機多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒多名，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (34)

## 誠聘牙醫診所接待員

## Receptionist

懂電腦操作，待人有禮。  
講流利英，粵，國語。  
西北區工作。



Resume email: dchan582902@gmail.com

Or FAX: 403-230-2295, 電: 403-230-2888

南 Chinook Mall 中餐  
誠聘全職油爐、炒鍋。  
聯繫電話：  
1-647-939-8813. (36)

誠聘：河粉生產員工  
有特定產品經驗者優先  
考慮。薪金面議。  
有意者致電 403-250-  
1663 聯繫鐘生或鐘小  
姐。 (36)

紅鹿鎮雜碎餐館  
誠聘  
經驗廚師，包食  
宿，有意請電：  
1-780-280-0055 (36)

裝修公司聘請技工  
有責任心要自備車  
有意請電陳生洽  
587-719-8320 (40)

中餐館誠聘以下崗位：川  
菜、北方菜、粵菜廚師，  
抓碼，油爐，服務員，超  
市肉部熟手，中/西糕點  
師。以上職位有經驗者優  
先，可全職或兼職，有意  
請電：4038709868 (35)

## 福臨門

現聘請廚房打雜、炒  
鑊。全職或兼職。有意  
者請電：梁先生 403-  
819-8000。早上十時至  
下午六時 (34L)

Chicago Deep  
Dish Pizza  
聘南區兼職送餐司  
機，電：403-531-  
3132 (35)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

# T恤袋/環保袋 大減價



Large : 30cmx60cmx20cm

500個/箱 \$50

Small : 23cmx46cmx15cm

500個/箱 \$35

Contact : JAMES  
403-862-8008

(29L)



(白色)

## 膠袋廠誠聘

全職日班員工，  
有任何機器操作經驗優先，  
有福利津貼。  
請把履歷電郵 info@triplethree.ca  
或傳真至403-246-6106人事部收

(36)

西北Edgemont中餐館  
誠聘炒鑊、炸爐  
幫廚、點心幫工  
傳菜、打雜及洗碗。  
薪優糧準。  
有意請電：  
403-547-0239 (06L)

### Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗  
以上，需懂英語、調酒。  
有意請電：1-403-762-  
3939 楊生 (21L)

### 匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜  
廚師，有經驗企檯。  
有意請電：  
587-351-0788  
(13L)

西南唐餐館高薪誠  
聘全職炒鍋，全職  
油爐，幫廚，有意  
者請電：  
5878933248，余生(34)

卡城銀龍酒家誠聘全職、  
兼職經驗企檯、推點心，  
需懂英語。執碼、點心熟  
籠、點心幫工。  
有意請電403-264-5326或  
電郵：  
Silver.dragon@live.ca  
(34L)

江記餐館誠聘炒鑊、  
炸爐、燒臘學徒、打  
什，全職、兼職均  
可，有意請電：403-  
235-4652；403-235-  
1993 (36)

D.o.p.Machining &  
Welding 機器廠誠聘  
有技術或學徒一名，  
有福利、牙醫，有意  
者請電：403-236-  
2440 (36)

東北區佛記粥粉麵  
飯請兼職炒鑊有意  
請電：403-250-  
8436 或 403-714-  
6816 (34)

新屋清潔公司誠聘自願  
清潔工，工作時間自  
由，需自備車和生財工  
具，有意請電403-606-  
2388 陳太（早9點～晚  
6點）現金免問。(35)

河邊賭場誠聘炒  
鑊、廚房什工、點  
心幫工、全職或兼  
職，可提供培訓。  
有意電403-8136823余  
(35)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

誠聘

Granite Gallery

## 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾  
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (53L)

## 焯仔炸爐

亞省焯仔中餐，高薪誠聘炸  
焯一名，包食宿。有意請電：

1(403)528-3399

(34L)

聘請

房屋出租

唐人街河濱大廈  
管理處聘請清潔  
工一名。有意請  
電：403-265-2003

(35/8)

中央街68土庫兩房一廳分門，中  
小學，3號、32號巴，水電，洗  
乾。電話：403-608-7028 (34)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋  
樓上3房一大廳出租，有傢俬。  
有意請電：403-399-9933 (L)

現金誠徵長者護理，家居清潔和烹  
飪，需留宿，每星期工作六天，大學  
區，薪金面議，電403-650-1238 (34)

68 ST，樓上一房，2號和20號  
巴士，包水電。825-488-6786  
陳 (36)

誠聘週日或週三上午女家務助  
理，康健整潔，對長者尊敬，薪  
優，西北區工作，403-969-3368  
(35)

Coventry Hill，大套房出租，近  
T&T，巴士站，學校，免煙寵  
電：587-718-8980 (34)

加華報

The Canadian Chinese Times  
加華報電子版，請瀏覽網頁：  
canadianchinesetimes.ca

Dalhousie近地鐵及巴士站，新裝  
修樓上房出租，包水電煤洗乾  
衣，煙寵免。403-861-8282 (35)

## 牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及  
牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢  
問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

房屋出租

生意出讓

西北近年全新裝修樓上房間出  
租，適合夫婦或單身男女人士，包  
水電煤網洗乾衣。403-616-8931  
(36)

Huntermview樓上1房，學區，交  
通方便，男，學生，國語，價  
優，免煙寵。403-708-8566  
(34)

唐餐館出讓  
南亞省萬人旺埠，  
100座，位置佳，堂食  
好，外賣多，有自助  
餐，易打理。東主退休  
出讓。電 403-892-  
8936洽。(36)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 生意出讓

轉讓卡城西北區按摩店，三房三浴，有意請電：  
825-558-8699

(36)

## 生意出讓

西北區中餐館出售，近大學、醫院、旅館，廚房大，廳能放50座位，生意穩定，開價13萬8千9百，有意請聯繫  
587-500-9391 (37)

**Wilson Mark**  
**麥光儒**

盛世地產

403-680-2638

**N.E.大型商場賺錢**  
**唐餐館連鎖店廉讓**

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。

開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft, 東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000, 連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$320,000

SE 按摩院出讓

開價\$38,000

租金\$2,500(全包)

## 加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：[canadianchinesetimes.ca](http://canadianchinesetimes.ca)

周殷廷 (Yan Ting) 五月中將於九展舉行首個個人演唱會，但原來除了演唱會，YT亦唱而優則導。

YT亦公佈一個重磅消息，籌備多年，他將首次執導電影作品！電影將以香港奇案「雨夜屠夫」林過雲的故事為主題，再開創一個全新故事《雨夜之徒》。YT說：「這部電影籌備多年，2018至19年我無得唱歌，遇上監製陳穎倫。佢話有睇晒我的作品，問我係咪想拍電影，話如果想就一齊去做呢件事。我們花了很多年，不知多少晚通宵，寫了《雨夜之徒》的劇本出來。」YT指香港的市民都會知道「雨夜屠夫」一案，當年轟動一時。他說：「《雨夜之徒》不是翻拍以前的案件，而是一個全新開創的故事，講的是如果此案發生在今天又會點呢？暫時不能透露太多，但肯定會帶給大家好大的衝擊。」YT表示從小到大，連修讀電影時，也是對心理學、犯罪片及懸疑片有很強的興趣，一直都覺得自己的電影語言也會是這個方向。他亦一直很想拍攝於香港的劇情片，很開心達成這件事。

演員方面，今次他為了專心當導演，不會自己演出，演員陣容暫時要賣關子，但可透露是很重份量的演員，他都很期待。不過相信很有可能由「三屆視后」佘詩曼

## 周殷廷編寫執導「雨夜屠夫」電影



好耐未睇過  
咁正嘅劇本

(阿佘)擔綱演出，因為她在監製陳穎倫的Instagram留言大讚《雨夜之徒》，說：「好耐未睇過咁正的劇本！」阿佘在影壇不算多產，但過往不止一次接拍由陳穎倫有份監製的電影，如：《十月初五的月光》、《棟篤特工》及去年上畫的電影《暗殺風暴》，早已建立默契；阿佘私下與對方亦相識多年，不時聚會及合照，所以陳穎倫要邀她出演《雨夜之徒》相信亦有難度。

# 東江小菜

## Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座  
電話

**403-547-0239**

歡迎預訂壽筵喜酌

**七天營業**

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~10pm

### 豪華十人宴

- 富貴大拼盤
- 東江大蝦丸
- 宮廷鴛鴦骨
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥龍蟹燴
- 靈芝菇扒苗皇
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 當紅炸子雞
- 東江海鮮炒飯
- 乾燒伊麵

**\$388**

### 所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

**\$4.95**  
每款



天天茶市

早上十時至下午三時供應

四月份特價

### 皆大歡喜十人宴

- 京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥龍蟹燴
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

**\$338**

## 震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

每款  
**\$14.95**

- 👍 班腩豆腐煲
- 👍 京都肉扒
- 👍 燒味雙拼
- 椒鹽肉扒
- 蒜蓉蝦球西蘭花
- 金沙班塊
- 薑蔥霸王雞
- 蘿白筋腩煲

- XO醬翡翠鮮魷
- 芥蘭炒牛肉
- 👍 麻婆豆腐
- 東江小炒王
- 菠蘿咕嚕肉
- 豉汁牛肉四季豆
- 美極燒有殼蝦
- 👍 牛腩扒時菜

- 👍 上湯牛滑菜心
- 貴妃雞半隻
- 蒜子蜜汁骨
- 西檸雞
- 👍 油泡脆肉鯪魚片
- 椒鹽鮮魷
- 八珍豆腐煲

- 豉汁蒸排骨
- 豉汁炒蜆
- 👍 菠蘿咕嚕雞
- 魚香茄子煲
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 👍 干煸四季豆
- 蒜香脆皮雞